



Stage Line®

DMX-LICHTEFFEKTGERÄT

DMX LIGHT EFFECT UNIT

JEU DE LUMIÈRE DMX

UNITÀ DMX PER EFFETTI DI LUCE



LE-125DMX

Best.-Nr. 38.3030



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

NL **Voor u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 12.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 16.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 18.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 8.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 12.

DK **Før du tænder ...**

God fornøjelse med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 18.

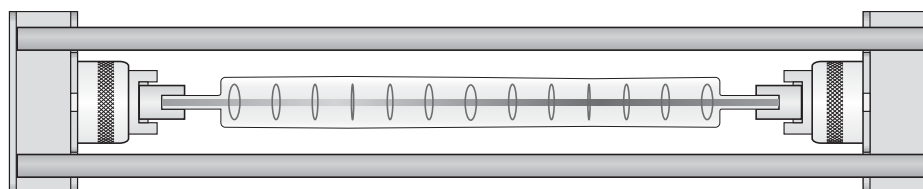
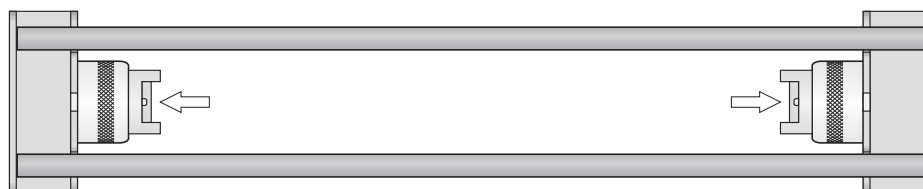
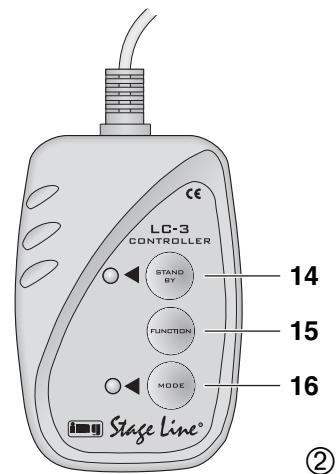
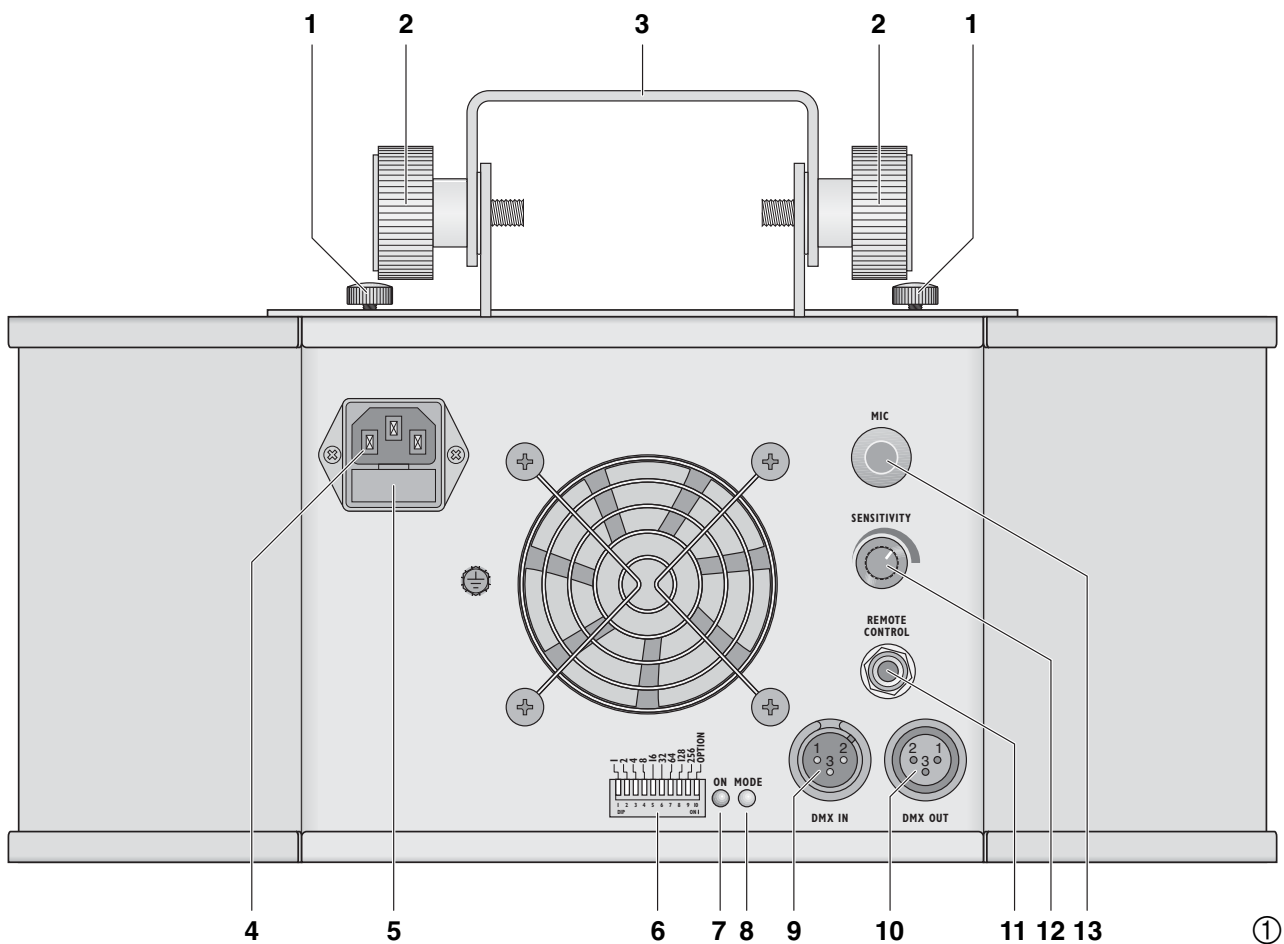
FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 19.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



- ③
- D Lampenhalterung
 - GB Lamp support
 - F Support lampe
 - I Supporto lampada
 - NL Lamphouder
 - E Soporte lámpara
 - PL Uchwyt lampy

- ④
- D Halogenlampe eingesetzt
 - GB Halogen lamp inserted
 - F Lampe halogène insérée
 - I Lampada alogena montata
 - NL Halogeenlamp aangebracht
 - E Lámpara halógena insertada
 - PL Zamocowana lampa halogenowa

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Rückseite

- 1 Verriegelungsschrauben für den Lampenfachdeckel
- 2 Feststellschrauben für den Montagebügel (3)
- 3 Montagebügel
- 4 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel
- 5 Halterung für die Netzsicherung
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
- 6 DIP-Schalter Nr. 1–9 zur Einstellung der DMX-Startadresse (→ Kapitel 6.3) und zur Wahl von Master-/Slave-Betrieb;
DIP-Schalter Nr. 10 für die Wahl der Betriebsart im Slave-Betrieb (→ Kapitel 6.1.1)
- 7 LED ON (rot) als Betriebsanzeige
- 8 LED MODE (grün) blinkt bei empfangenem DMX-Signal bzw. leuchtet im Master-Betrieb
- 9 DMX-Signal-Eingang (3-pol. XLR);
1 = Masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 10 DMX-Signal-Ausgang (3-pol. XLR) zum Anschluss an den DMX-Eingang eines weiteren Lichteffektgerätes;
1 = Masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 11 Anschlussbuchse für die Fernbedienung LC-3
- 12 Regler zur Einstellung der Empfindlichkeit des Mikrofons (13) für die Musiksteuerung
- 13 Mikrophon zur Musiksteuerung

1.2 Fernbedienung LC-3

Die Fernbedienung ist als Zubehör erhältlich und gehört nicht zum Lieferumfang des LE-125DMX.


- 14 Taste STAND BY für die Funktion Blackout (Licht aus)
- 15 Taste FUNCTION:
im *Sound-Modus* zum Umschalten zwischen gleichläufiger und gegenläufiger Steuerung bei der Verwendung mehrerer LE-125DMX
im *Slow-Modus* zum Anwählen der Drehrichtung
- 16 Taste MODE zum Umschalten zwischen Sound-Modus (LED leuchtet nicht) und Slow-Modus (LED leuchtet)

Hinweis: Zur Steuerung über die Fernbedienung darf am Eingang DMX IN (9) kein DMX-Signal anliegen.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:


- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,

1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

Lassen Sie das Gerät in einer Fachwerkstatt reparieren.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien. Für die optischen Teile kann ein handelsübliches Glasreinigungsmittel verwendet werden.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig montiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.



3 Einsatzmöglichkeiten

Das Lichteffektgerät LE-125DMX ist besonders für eine effektvolle Beleuchtung auf der Bühne und in Diskotheken geeignet. Es projiziert blaue und grüne, wellenförmige Lichtmuster, deren Bewegung in der Geschwindigkeit variiert. Die Steuerung des Gerätes kann über das integrierte Mikrofon, über die Fernbedienung LC-3 (separat als Zubehör erhältlich) oder über ein DMX-Lichtsteuergerät erfolgen.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Rear panel

- 1 Locking screws for the lamp compartment cover
- 2 Setscrews for the mounting bracket (3)
- 3 Mounting bracket
- 4 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the supplied connection cable
- 5 Bracket for the mains fuse
Only replace a blown fuse by one of the same type.
- 6 DIP switches Nos.1 to 9 for adjusting the DMX start address (→ chapter 6.3) and for selecting the master/slave operation;
DIP switch No.10 for the selection of the operating mode in the slave operation (→ chapter 6.1.1)
- 7 LED ON (red) as a power indication
- 8 LED MODE (green) flashes with DMX signal received or lights up during master operation
- 9 DMX signal input (3-pole XLR);
1 = ground, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 10 DMX signal output (3-pole XLR) for connection to the DMX input of another light effect unit;
1 = ground, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 11 Connection jack for the remote control LC-3
- 12 Control for adjusting the sensitivity of the microphone (13) for the music control
- 13 Microphone for music control

1.2 Remote control LC-3

The remote control is available as an accessory and is not supplied with the LE-125DMX.

- 14 Button STAND BY for the blackout function (light off)

- 15 Button FUNCTION:
in the *sound mode* to switch between synchronous control and opposite control when using several LE-125DMX units
in the *slow mode* to select the rotating direction


- 16 Button MODE for switching between sound mode (LED does not light up) and slow mode (LED lights up)

Note: For control via the remote control, no DMX signal must be present at the input DMX IN (9).

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Never make any modification not described in this instruction manual and do not insert anything through the air vents! This may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.

- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water. For the optical parts a commercial detergent for glass may be used.

- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly mounted, operated, or not repaired in an expert way.

- **Important for U. K. Customers!**
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:


green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.



4 Halogenlampe einsetzen

Das Gerät wird ohne Leuchtmittel geliefert. Benötigt wird eine 800-W-Halogenlampe vom Typ HLT-240/800 aus dem Sortiment von „img Stage Line“.

Auf keinen Fall dürfen Lampen eines anderen Typs verwendet werden!

WARNUNG



Ziehen Sie vor dem Einsetzen bzw. Herausnehmen der Halogenlampe unbedingt den Netzstecker!

- Da Halogenlampen im Betrieb sehr heiß werden, lassen Sie die Lampe nach Betrieb des Gerätes erst abkühlen (Abkühlzeit mindestens 15 Minuten), bevor Sie sie auswechseln.
- Nehmen Sie das Gerät nie ohne Lampenfachabdeckung in Betrieb. Ein direkter Blick in die brennende Lampe kann durch die hohe Helligkeit und die UV-Strahlung zu Augenschäden führen.

Wichtig: Den Glaskolben der Lampe nie mit den Fingern berühren! Hautfett und -schweiß mindern die Leuchtkraft und brennen sich ein.

- 1) Die beiden Schrauben (1) am Lampenfachdeckel entfernen und den Deckel öffnen. Die Lampenhalterung so drehen, dass die Öffnung der Sockel nach oben zeigt (wie in Abb. 3).
- 2) Die Lampe zwischen die beiden Kontaktpunkte der Halterung einsetzen. Um die Lampe dabei nicht zu stark zu belasten, den Sockel mit dem Finger etwas nach außen drücken. Darauf achten, dass die Lampe zentriert in der Halterung sitzt und der Glaskolben nicht die seitlichen Stangen berührt (Abb. 4).
- 3) Die Abdeckung für das Lampenfach wieder festschrauben.

3 Applications

The light effect unit LE-125DMX is especially suited for effective illumination on stage and in discothèques. It projects blue and green, undulating light patterns, the movements of which vary in speed. The unit can be controlled via the integrated microphone, via the remote control LC-3 (separately available as an accessory), or via a DMX light control unit.

4 Inserting a Halogen Lamp

The unit is supplied without a lamp. A 800 W halogen lamp of type HLT-240/800 from the „img Stage Line“ product range is required.

Never use lamps of another type!

WARNUNG



Always disconnect the mains plug before inserting or removing the halogen lamp!

- As halogen lamps heat up very much during operation, let the lamp first cool down after operation of the unit (minimum cooling down time 15 minutes) before replacing it.
- Never operate the unit without lamp compartment cover. Looking directly into the lit halogen lamp may cause eye damage due to the high brightness and the UV radiation.

Important: Never touch the glass tube of the lamp with your fingers! Finger marks reduce the light intensity and burn in.

- 1) Remove the two screws (1) at the lamp compartment cover and open the cover. Turn the lamp support so that the opening of the base points upwards (as in fig. 3).

5 Montage

Das Gerät kann auf einer festen, ebenen, hitzebeständigen Fläche aufgestellt werden. Es lässt sich über seinen Montagebügel (3) aber auch hängend an einer Traverse montieren.

WICHTIG

Platzieren Sie das Gerät immer so, dass im Betrieb eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

- Das Gerät muss einen Mindestabstand von 50 cm zu angrenzenden Flächen haben und die Lüftungsöffnungen am Gehäuse dürfen auf keinen Fall abgedeckt werden.
- Achten Sie auch unbedingt auf einen ausreichenden Abstand zu leicht entflammaren oder hitzeempfindlichen Materialien.

Zum Ausrichten des Gerätes am Montagebügel die zwei Feststellschrauben (2) lösen. Die gewünschte Neigung des Gerätes einstellen und die Schrauben wieder fest anziehen.

WARNUNG



Das Gerät muss fachgerecht und sicher montiert werden. Wird es als schwebende Last über Personen installiert, muss es zusätzlich gesichert werden (z. B. durch ein Fangseil am Montagebügel; das Fangseil so befestigen, dass der Fallweg des Gerätes nicht mehr als 20 cm betragen kann).

6 Bedienung

Das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (4) anschließen und den Stecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken. Dadurch ist das Gerät eingeschaltet und die rote Betriebsanzeige ON (7) leuchtet. Zum Ausschalten des Gerätes den Netzstecker ziehen.

Um einen besseren Bedienkomfort zu erhalten, ist es empfehlenswert, das Gerät an eine Steckdose

- 2) Insert the lamp between the two contact points of the support. In order not to load the lamp too much while doing so, slightly press the base outwards with your finger. Pay attention that the lamp is centred in the support and that the glass tube does not touch the lateral bars (fig. 4).
- 3) Retighten the cover for the lamp compartment with screws.

5 Mounting

The unit may be placed on a firm, even, heat-resistant surface. However, it can also be mounted to a crossarm in a suspended way via its mounting bracket (3).

IMPORTANT

Always place the unit so that a sufficient air circulation will be ensured during operation.

- The unit must have a minimum distance of 50 cm to adjoining surfaces and the air vents at the housing must not be covered in any case.
- Pay in any case attention to a sufficient distance to easily flammable material or material sensitive to heat.

To align the unit, release the two setscrews (2) at the mounting bracket. Adjust the desired inclination of the unit, and retighten the screws.

WARNUNG



The unit must safely be mounted in an expert way. If it is installed as a suspended load above persons, it must additionally be secured (e.g. by a safety rope at the mounting bracket; fix the safety rope in such a way that the maximum falling distance of the unit is 20 cm).

anzuschließen, die sich über einen Lichtschalter ein- und ausschalten lässt.

6.1 Musiksteuerung

Um das Gerät über das integrierte Mikrofon (13) zu steuern, die Empfindlichkeit mit dem Regler SENSITIVITY (12) so einstellen, dass die Dynamik der Musik optimal durch die sich verändernden Lichtstrahlen wiedergegeben wird.

Sollte die Musiksteuerung nicht optimal funktionieren, die Lautstärke erhöhen oder den Abstand zwischen Lautsprecher und Lichteffectgerät verringern.

Hinweis: Zur Musiksteuerung über das Mikrofon darf am Eingang DMX IN (9) kein DMX-Signal anliegen. Der DIP-Schalter (6) Nr. 1 muss in der Position ON (unten) stehen, die Schalter Nr. 2–9 müssen in der oberen Position stehen [Master-Betrieb, die grüne LED MODE (8) leuchtet].

6.1.1 Zusammenschalten mehrerer LE-125DMX

Es lassen sich mehrere Geräte zusammenschalten, um so über das Mikrofon des Hauptgerätes alle weiteren Nebengeräte im gleichen Rhythmus zu steuern.

- 1) Am Hauptgerät den DIP-Schalter (6) Nr. 1 in die Position ON schieben, die Schalter 2–9 nach oben (OFF) schieben (Master-Betrieb). Die LED MODE (8) leuchtet. Die Schalter 1–9 an den Nebengeräten anders als beim Hauptgerät einstellen (Slave-Betrieb). (Die Stellung der einzelnen Schalter hat hier keine Bedeutung.)
- 2) Den Anschluss DMX OUT (10) des Hauptgerätes über ein 3-poliges XLR-Kabel (z. B. Serie MEC-... oder MECN-... aus dem Sortiment von „img Stage Line“) mit dem Anschluss DMX IN (9) des ersten Nebengerätes verbinden.
- 3) Den Anschluss DMX OUT des ersten Nebengerätes mit dem Anschluss DMX IN des zweiten Nebengerätes verbinden usw.

6 Operation

Connect the supplied cable to the mains jack (4) and the plug to a mains socket (230 V~/50 Hz). Thus, the unit is switched on and the red power LED ON (7) lights up. To switch off the unit, disconnect the mains plug.

For a more convenient operation it is recommended to connect the unit to a mains socket which can be switched on and off via a light switch.

6.1 Music control

To control the unit via the integrated microphone (13), adjust the sensitivity with the control SENSITIVITY (12) so that the dynamic power of the music is reproduced by the changing light beams in an optimum way.

If the music control should not operate in an optimum way, increase the volume or reduce the distance between speaker and light effect unit.

Note: For music control via the microphone, no DMX signal must be present at the input DMX IN (9). The DIP switch (6) No.1 must be in position ON (lower position), the switches Nos. 2 to 9 must be in the upper position [master operation, the green LED MODE (8) lights up].

6.1.1 Interconnecting several LE-125DMX units

Several units may be interconnected in order to control all further auxiliary units to the same rhythm via the microphone of the main unit.

- 1) Set the DIP switch (6) No.1 at the main unit to position ON and the switches 2 to 9 upwards (OFF) [master operation]. The LED MODE (8) lights up. Adjust the switches 1 to 9 at the auxiliary units in a different way than at the main unit (slave operation). [The position of the individual switches is of no importance in this case.]
- 2) Connect the output DMX OUT (10) of the main unit via a 3-pole XLR cable (e.g. MEC-... or MECN-...

- 4) Die Steuerung der Nebengeräte kann mit dem Hauptgerät gleichläufig erfolgen oder gegenläufig dazu: Bei allen Nebengeräten, die gegenläufig zum Hauptgerät gesteuert werden sollen, den DIP-Schalter (6) Nr. 10 in die Position ON schieben. Zur gleichläufigen Steuerung diesen Schalter nach oben (OFF) schieben.

6.2 Fernbedienung LC-3

Über die als Zubehör erhältliche Fernbedienung LC-3 können verschiedene Funktionen, parallel zur Musiksteuerung über das Mikrofon, gesteuert werden.

- Die Fernbedienung an die Buchse REMOTE CONTROL (11) anschließen.
- Am Eingang DMX IN (9) darf kein DMX-Signal anliegen. Der DIP-Schalter (6) Nr. 1 muss in der Position ON (unten) stehen, die Schalter Nr. 2–9 müssen in der oberen Position stehen [Master-Betrieb, die grüne LED MODE (8) leuchtet].
- Über den Ausgang DMX OUT (10) können weitere LE-125DMX angeschlossen werden (→ Kapitel 6.1.1), um diese über die Fernbedienung gemeinsam mit dem Hauptgerät zu steuern.
- Mit der Taste STAND BY (14) lässt sich die Funktion Blackout ein- und ausschalten. Bei eingeschalteter Funktion wird das Licht abgeblendet und die LED neben der Taste leuchtet.
- Mit der Taste MODE (16) den Betriebsmodus wählen:
 - Nach dem Einschalten des LE-125DMX ist der **Sound-Modus** aktiviert. Die LED neben der Taste MODE leuchtet nicht. Durch Drücken der Taste FUNCTION (15) wird zwischen gleichläufiger Steuerung und gegenläufiger Steuerung umgeschaltet (nur sinnvoll bei der Verwendung mehrerer LE-125DMX; vgl. Kap. 6.1.1).
 - Zum Umschalten auf den **Slow-Modus** die Taste MODE einmal drücken. Die LED neben der Taste leuchtet. Mit der Taste FUNC-

TION (15) lässt sich die Drehrichtung ändern. Zum Zurückschalten auf den Sound-Modus die Taste MODE erneut drücken.

6.3 Bedienung über ein Lichtsteuergerät

Zur Bedienung über ein Lichtsteuergerät (z. B. DMX-1440 von „img Stage Line“) ist das LE-125DMX mit zwei DMX-Kanälen ausgestattet. In der folgenden Tabelle Abb. 5 sind die Funktionen und die zugehörigen DMX-Werte angegeben.

Kanal 1: Rotation	
DMX-Wert	Funktion
0–7	Stillstand
8 → 130	Rotation schnell → langsam
131	Stillstand
132 → 255	Rotation in Gegenrichtung langsam → schnell

Kanal 2: Stroboskop-Effekt	
DMX-Wert	Funktion
0–7	Lampe aus (Blackout)
8 → 247	Stroboskop-Effekt langsam → schnell
248–255	Lampe ein

⑤ Belegung der DMX-Kanäle

Als DMX-Schnittstelle besitzt das Gerät 3-polige XLR-Anschlüsse mit folgender Kontaktbelegung:

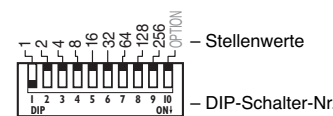
1 = Masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+

Zum Anschluss sollten spezielle Kabel für hohen Datenfluss verwendet werden. Normale abgeschirmte Mikrofonkabel mit einem Leitungsquerschnitt von mindestens $2 \times 0,22 \text{ mm}^2$ und möglichst geringer Kapazität sind nur bei einer Gesamtkabellänge bis 100 m zu empfehlen. Bei Leitungslängen ab 150 m wird das Zwischenschalten eines

DMX-Aufholverstärkers empfohlen (z. B. SR-103DMX von „img Stage Line“).

- Den DMX-Eingang (9) mit dem DMX-Ausgang des Lichtsteuergerätes verbinden.
- Den DMX-Ausgang (10) mit dem DMX-Eingang des nächsten Lichteffektgerätes verbinden. Dessen Ausgang wieder mit dem Eingang des nachfolgenden Gerätes verbinden usw., bis alle Lichteffektgeräte in einer Kette angeschlossen sind.
- Den DMX-Ausgang des letzten DMX-Empfängers der Kette mit einem $120\text{-}\Omega$ -Widerstand ($> 0,3 \text{ W}$) abschließen: An die Pins 2 und 3 eines XLR-Steckers den Widerstand anlöten und den Stecker in den DMX-Ausgang stecken oder einen entsprechenden Abschlussstecker (z. B. DLT-123 von „img Stage Line“) verwenden.
- Um das LE-125DMX mit einem Lichtsteuergerät bedienen zu können, muss als binäre Zahl die DMX-Startadresse für den 1. DMX-Kanal über die DIP-Schalter (6) mit den Nrn. 1–9 eingestellt werden. Ist z. B. am Steuergerät die Adresse 17 zum Steuern der Rotation vorgesehen, am LE-125DMX die Startadresse 17 einstellen.

Die Startadresse ergibt sich durch die Addition der in den folgenden Abbildungen gezeigten Stellenwerte der DIP-Schalter (1, 2, 4 ... 128, 256), die auf ON gestellt sind, z. B.:



⑥ DMX-Startadresse 1



⑦ DMX-Startadresse 6 = Stellenwerte 4 + 2

series of the „img Stage Line“ product range) to the input DMX IN (9) of the first auxiliary unit.

- Connect the output DMX OUT of the first auxiliary unit to the input DMX IN of the second auxiliary unit, etc.
- The control of the auxiliary units may be synchronous to the main unit or opposite to it: For all auxiliary units which are to be controlled opposite to the main unit, set the DIP switch (6) No.10 to the position ON. For synchronous control set this switch to the upper position (OFF).

6.2 Remote control LC-3

Via the remote control LC-3 available as an accessory different functions may be controlled in parallel to the music control via the microphone:

- Connect the remote control to the jack REMOTE CONTROL (11).
- No DMX signal must be present at the input DMX IN (9). Set the DIP switch (6) No.1 to position ON (lower position) and set the switches 2 to 9 to the upper position [master operation, the green LED MODE (8) lights up].
- Via the output DMX OUT (10) it is possible to connect further LE-125DMX units (→ chapter 6.1.1) to control them together with the main unit via the remote control.
- With the button STAND BY (14) the blackout function can be switched on and off. With the function switched on, the light is stopped down and the LED next to the button lights up.
- With the button MODE (16) select the operating mode:
 - After switching on the LE-125DMX, the **sound mode** is activated. The LED next to the button MODE does not light up. Press the button FUNCTION (15) to switch between synchronous control and opposite control (only useful if several LE-125DMX units are used; compare chapter 6.1.1).

- To switch to the **slow mode**, press the button MODE once. The LED next to the button lights up. With the button FUNCTION (15) the rotary direction may be changed. To switch back to the sound mode, press the button MODE again.

6.3 Operation via a light control unit

For the operation via a light control unit (e.g. DMX-1440 from „img Stage Line“), the LE-125DMX is equipped with two DMX channels. The following table fig. 5 shows the functions and the corresponding DMX values.

Channel 1: Rotation	
DMX value	Function
0–7	standstill
8 → 130	rotation fast → slow
131	standstill
132 → 255	rotation in opposite direction slow → fast

Channel 2: Stroboscopic Effect	
DMX value	Function
0–7	lamp off (blackout)
8 → 247	stroboscopic effect slow → fast
248–255	lamp on

⑤ Configuration of the DMX channels

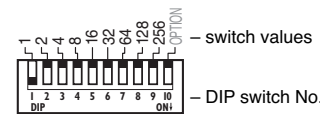
As a DMX interface, the unit has 3-pole XLR connections with the following contact configuration: 1 = ground, 2 = DMX-, 3 = DMX+

For the connection, special cables for high data flow should be used. The use of microphone cables with a standard screening and a minimum cable cross sec-

tion of $2 \times 0,22 \text{ mm}^2$ and a capacity as low as possible can only be recommended for a total cable length of up to 100 m. For cable lengths exceeding 150 m it is recommended to insert a DMX level matching amplifier (e.g. SR-103DMX from „img Stage Line“).

- Connect the DMX input (9) to the DMX output of the light control unit.
- Connect the DMX output (10) to the DMX input of the next light effect unit. Connect its output to the input of the following unit, etc. until all light effect units are connected in one row.
- Terminate the DMX output of the last DMX receiver in the row with a $120\text{-}\Omega$ resistor ($> 0,3 \text{ W}$): Solder the resistor to the pins 2 and 3 of an XLR plug and connect the plug to the DMX output or use a corresponding terminating plug (e.g. DLT-123 from „img Stage Line“).
- To be able to operate the LE-125DMX with a light control unit, the DMX start address for the first DMX channel must be adjusted as a binary number via the DIP switches (6) with the Nos.1 to 9. If e.g. the address 17 is provided on the control unit for the control of the rotation, adjust the start address 17 on the LE-125DMX.

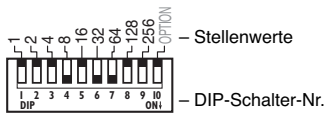
The start address results from the addition of the switch values of the DIP switches (1, 2, 4 ... 128, 256) which are set to ON, shown in the following figures, e.g.:



⑥ DMX start address 1



⑦ DMX start address 6 = switch values 4 + 2



⑧ DMX-Startadresse 104 = 64 + 32 + 8

Am einfachsten ist es, immer vom größtmöglichen Stellenwert auszugehen und die kleineren Werte dazuzuaddieren, bis sich als Summe die Startadresse ergibt.

Als Einstellhilfe für die richtige DIP-Schalterstellung kann über das Internet das Programm DIPSWITCH.EXE heruntergeladen werden: www.imgstageline.com

- 5) Nach dem Einstellen der Startadresse für den 1. Kanal ist der Kanal 2 der darauf folgenden Adresse zugeordnet. Beispiel:

Startadresse 17 = Kanal für die Rotation

Adresse 18 = Kanal für den Stroboskop-Effekt

Als nächstmögliche Startadresse für das folgende DMX-gesteuerte Gerät kann bei diesem Beispiel die Adresse 19 verwendet werden.

- 6) Nach dem Einstellen der Startadresse lässt sich das LE-125DMX über das angeschlossene Steuergerät bedienen. Sobald die Signale des DMX-Steuergerätes empfangen werden, blinkt die grüne LED MODE (8).

7 Reinigung der Optik

Die optischen Teile sollten in regelmäßigen Abständen, je nach Verschmutzung durch Staub, Rauch oder andere Partikel, gereinigt werden. Nur dann kann das Licht in maximaler Helligkeit abgestrahlt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes den Stecker

aus der Steckdose ziehen und das Gerät 15 Minuten abkühlen lassen.

Zur Reinigung ein weiches, sauberes Tuch und ein handelsübliches Glasreinigungsmittel verwenden. Anschließend die Teile vorsichtig trocken wischen.

8 Technische Daten

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: 920 VA

Leuchtmittel
(nicht mitgeliefert): Halogenlampe
HLT-240/800
(240 V/800 W)

Einsatztemperatur: 0–40 °C

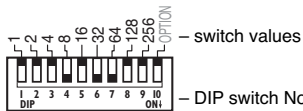
Abmessungen: 374 × 329 × 230 mm

Gewicht: 6,5 kg

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.



⑧ DMX start address 104 = 64 + 32 + 8

The easiest way is always to start from the highest possible switch value and to add the smaller values until the start address results as a sum.

As an adjusting help for the correct DIP switch position, the programme DIPSWITCH.EXE can be downloaded via the internet: www.imgstageline.com,

- 5) After adjusting the start address for the first channel, the channel 2 is assigned to the following address. Example:

start address 17 = channel for the rotation

address 18 = channel for the stroboscopic effect

As the next possible start address for the following DMX-controlled unit, the address 19 can be used for this example.

- 6) After adjusting the start address, it is possible to operate the LE-125DMX via the connected control unit. As soon as signals of the DMX control unit are received, the green LED MODE (8) will flash.

7 Cleaning of the Optical System

The optical parts should be cleaned at regular intervals, depending on impurities caused by dust, smoke, or other particles. Only then the light can be radiated at maximum brightness. Prior to opening the unit, disconnect the plug from the mains socket and let the unit cool down for 15 minutes.

For cleaning use a soft, clean cloth and a commercial detergent for glass. Then carefully wipe the parts dry.

8 Specifications

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: 920 VA

Lamp
(not supplied): halogen lamp
HLT-240/800
(240 V/800 W)

Ambient temperature: 0–40 °C

Dimensions: 374 × 329 × 230 mm

Weight: 6.5 kg

Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Ovrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face arrière

- 1 Vis de verrouillage pour le couvercle du compartiment lampe
- 2 Vis de réglage pour l'étrier de montage (3)
- 3 Etrier de montage
- 4 Prise secteur pour brancher le cordon secteur livré à une prise 230 V~/50 Hz
- 5 Porte-fusible : tout fusible fondu doit être remplacé impérativement par un fusible de même type.
- 6 Interrupteurs DIP N°1 – 9 pour régler l'adresse de démarrage DMX (voir chapitre 6.3) et pour sélectionner le mode Master/Slave : interrupteur DIP N° 10 pour la sélection du mode de fonctionnement en mode Slave (voir chapitre 6.1.1)
- 7 LED ON (rouge) : témoin de fonctionnement
- 8 LED MODE (verte) : clignote lorsqu'un signal DMX est reçu ou brille en mode Master
- 1 Entrée signal DMX (XLR 3 pôles) ; 1 = masse, 2 = DMX-, 3 = DMX +
- 10 Sortie signal DMX (XLR 3 pôles) pour brancher à l'entrée DMX d'un autre appareil à effet 1 = masse, 2 = DMX-, 3 = DMX +
- 11 Prise de branchement pour la télécommande LC-3
- 12 Potentiomètre de réglage de la sensibilité du microphone (13) pour la gestion via la musique
- 13 Microphone pour la gestion via la musique

1.2 Télécommande LC-3

La télécommande est disponible en option mais n'est pas livrée avec le LE-125DMX.

- 14 Touche STAND BY pour la fonction Blackout (lumière éteinte)
- 15 Touche FUNCTION :
en *mode Sound*, pour commuter entre le contrôle synchronisé et le contrôle opposé si vous utilisez plusieurs LE-125DMX.
en *mode Slow* (lent), pour sélectionner la direction de rotation
- 16 Touche MODE pour commuter entre mode Sound (la LED ne brille pas) mode Slow (la LED brille)

Conseil : pour une gestion via la télécommande, aucun signal DMX ne doit pas être présent à l'entrée DMX IN (9).

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne faites jamais de modifications sur l'appareil qui ne sont pas décrites dans ce mode d'emploi et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation ! Risque de décharge électrique.




Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée d'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).

- En aucun cas, vous ne devez poser pas d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
3. des dysfonctionnements apparaissent.
Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez seulement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau. Pour les éléments optiques, vous pouvez utiliser un produit usuel de nettoyage de verres.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement monté, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



3 Possibilités d'utilisation

Le LE-125DMX est particulièrement adapté pour un éclairage sur scène, en discothèque. Il projette des modèles lumineux bleus et verts en forme de vagues dont la vitesse de mouvement varie. La gestion de l'appareil s'effectue via le microphone intégré, la télécommande LC-3 (disponible séparément en option) ou un contrôleur DMX.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello posteriore

- 1 Viti di bloccaggio per il coperchio del vano lampada
- 2 Viti di bloccaggio per la staffa di montaggio (3)
- 3 Staffa di montaggio
- 4 Presa da collegare con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo di collegamento in dotazione
- 5 Portafusibile
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.
- 6 DIP-switch n. 1 – 9 per impostare l'indirizzo DMX di start (→ capitolo 6.3) e per selezionare il funzionamento master/slave;
DIP-switch n. 10 per la selezione della modalità di funzionamento durante il funzionamento slave (→ capitolo 6.1.1)
- 7 LED ON (rosso) come spia di funzionamento
- 8 LED MODE (verde) lampeggia se si riceve un segnale DMX oppure rimane fisso durante il funzionamento master
- 9 Ingresso del segnale DMX (XLR a 3 poli); 1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 10 Uscita del segnale DMX (XLR a 3 poli) per il collegamento con l'ingresso DMX di un altro apparecchio per effetti luce; 1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 11 Presa di collegamento per il telecomando LC-3
- 12 Regolatore per impostare la sensibilità del microfono (13) per il comando tramite musica
- 13 Microfono per il comando tramite musica

1.2 Telecomando LC-3

Il telecomando è disponibile come accessorio e non è in dotazione con il LE-125DMX.


- 14 Tasto STAND BY per la funzione blackout (luce spenta)
- 15 Tasto FUNCTION:
nella *modalità sound* per cambiare fra rotazione in senso uguale o opposto con l'uso di più LE-125DMX
nella *modalità slow* per scegliere la direzione di rotazione
- 16 Tasto MODE per cambiare fra modalità sound (LED spento) modalità slow (LED acceso)

N. B.: Se si usa il telecomando, all'ingresso DMX IN (9) non deve essere presente nessun segnale DMX.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO Quest'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno al di fuori delle operazioni descritte nelle presenti istruzioni e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.




Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.

- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
3. l'apparecchio non funziona correttamente.
Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua. Per il sistema ottico si possono usare i normale detergenti per vetro che si trovano in commercio.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.



3 Possibilità d'impiego

L'unità per effetti di luce LE-125DMX è adatta in particolar modo per creare una luce spettacolare sul palcoscenico e in discoteca. Con essa si proiettano disegni di luci blu e verdi a forma d'onda con varia velocità di movimento. Il comando dell'apparecchio è possibile attraverso il microfono integrato, attraverso il telecomando LC-3 (disponibile separatamente come accessorio) o per mezzo di un'unità DMX di comando luce.

4 Insertion de la lampe halogène

L'appareil est livré sans lampe. Il nécessite une lampe halogène 800 W de type HLT-240/800 dans la gamme "img Stage Line".

En aucun cas, il ne faut utiliser une lampe d'un autre type.

AVERTISSEMENT



Eteignez impérativement l'appareil en le débranchant avant d'insérer ou de retirer la lampe halogène !

- Pendant le fonctionnement, la lampe halogène est très chaude, vous devez laisser refroidir la lampe après toute utilisation de l'appareil et avant tout remplacement (refroidissement pendant 15 minutes au moins).
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans le couvercle du compartiment lampe. Regarder la lampe allumée peut, à cause de la luminosité importante et du rayonnement UV, causer des troubles de la vision.

Important : Ne touchez jamais le tube de la lampe avec les doigts ; la sueur et les pellicules grasses sur les doigts diminuent la puissance lumineuse de la lampe et se consomment.

- 1) Retirez les deux vis (1) sur le couvercle du compartiment lampe et ouvrez le couvercle. Tournez le support de la lampe de telle sorte que l'ouverture de la douille soit vers le haut (voir schéma 3).
- 2) Insérez la lampe entre les deux points de contact du support. Pour ne pas trop peser sur la lampe, appuyez légèrement la base avec le doigt vers l'extérieur. Veillez à ce que la lampe soit centrée sur le support et à ce que le tube ne touche pas les barres latérales (schéma 4).
- 3) Revissez le couvercle du compartiment lampe.

4 Inserire la lampadina alogena

L'unità viene consegnata senza lampadina. È richiesta una lampadina alogena da 800 W del tipo HLT-240/800 del programma di "img Stage Line".

Non usare in nessun caso lampadine con caratteristiche diverse!

AVVERTIMENTO



Prima di inserire o togliere una lampadina alogena staccare assolutamente la spina di rete!

- Dato che le lampadine alogene, durante il funzionamento, diventano molto calde occorre farle raffreddarsi (non meno di 15 minuti) prima di sostituirle.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il coperchio sul vano lampada. Per via della forte luminosità e della radiazione UV, uno sguardo nella lampada accesa può provocare lesioni agli occhi.

Importante: Non toccare mai il bulbo di vetro con le dita! I grassi e il sudore della pelle riducono la luminosità e rimangono impressi sulla superficie.

- 1) Togliere le due viti (1) del coperchio del vano lampada ed aprire il coperchio. Girare il supporto della lampada in modo tale che l'apertura degli zoccoli sia rivolta verso l'alto (come in fig. 3).
- 2) Inserire la lampada fra di due punti di contatto del supporto. Per non esercitare un carico troppo forte sulla lampada, spingere lo zoccolo un po' verso l'esterno, aiutandosi con un dito. Fare attenzione che la lampada sia ben centrata nel suo supporto e che il bulbo di vetro non tocchi le barre laterali (fig. 4).
- 3) Riavvitare il coperchio del vano lampada.

5 Montage

L'appareil peut être posé sur une surface solide, plane et supportant la chaleur. Il peut également être suspendu à une traverse via son étrier de montage (3).

IMPORTANT

Placez toujours l'appareil de telle sorte qu'une circulation d'air suffisante soit assurée pendant le fonctionnement.

- L'appareil doit être placé à une distance minimale de 50 cm des surfaces voisines et les ouïes de ventilation sur le boîtier ne doivent en aucun cas être obturées.
- Veillez impérativement à laisser une distance suffisante avec des matériaux facilement inflammables ou sensibles à la chaleur.

Pour orienter l'appareil sur l'étrier de montage, desserrez les deux vis de réglage (2). Réglez l'inclinaison voulue puis revissez les vis.

AVERTISSEMENT



L'appareil doit être monté de manière professionnelle et sûre. Si l'appareil doit être suspendu au-dessus de personnes, il doit être en plus assuré (par exemple avec une corde de sécurité sur l'étrier de montage. Fixez la corde de telle sorte que la distance de chute de l'appareil ne puisse pas être supérieure à 20 cm).

6 Mise en service

Reliez la prise secteur (4) via le cordon secteur livré à une prise 230 V~/50 Hz. L'appareil est ainsi allumé et la LED rouge ON (7) témoin de fonctionnement brille. Pour l'éteindre, débranchez le cordon secteur.

5 Montaggio

L'unità può essere collocata su un piano pari, resistente al calore. Tuttavia, per mezzo della staffa di montaggio (3) può essere montata anche in modo sospeso ad una traversa.

IMPORTANTE

Posizionare l'unità sempre in modo tale che sia garantita una ventilazione sufficiente durante il funzionamento.

- L'unità deve trovarsi ad una distanza minima di 50 cm da superfici vicine e le aperture di aerazione del contenitore non devono essere coperte in nessun caso.
- Rispettare assolutamente una distanza sufficiente dai materiali infiammabili o sensibili al calore.

Per orientare l'unità, allentare le due viti di bloccaggio (2) sulla staffa di montaggio. Impostare l'inclinazione desiderata dell'unità e stringere nuovamente le viti.

AVVERTIMENTO



L'unità deve essere montata a regola d'arte e in modo sicuro. Se viene installata in modo sospeso sopra delle persone è richiesto un sistema di sicurezza supplementare (p. es. per mezzo di una fune fissata alla staffa di montaggio; fissare la fune in modo tale che la caduta dell'unità non possa superare i 20 cm).

6 Funzionamento

Inserire il cavo rete in dotazione nell'apposita presa (4) e la sua spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz). L'unità è accesa e la spia rossa di funzionamento ON (7) si accende. Per spegnere l'unità, staccare la spina dalla rete.

Per maggiore comodità conviene collegare l'unità con una presa comandata da un interruttore di luce.

Pour un meilleur confort d'utilisation, il est recommandé de relier l'appareil à une prise secteur pouvant être allumée et éteinte via un interrupteur.

6.1 Gestion via la musique

Pour commander l'appareil via le microphone intégré (13), réglez la sensibilité avec le réglage SENSITIVITY (12) de telle sorte que la dynamique de la musique soit restituée de manière optimale par les changements des faisceaux lumineux.

Si la gestion via la musique venait à ne pas fonctionner de manière optimale, augmentez le volume ou diminuez la distance entre le haut-parleur et le jeu de lumière.

Conseil : pour une gestion de la musique via le microphone, aucun signal DMX ne doit être présent à l'entrée DMX IN (9). L'interrupteur DIP (6) N°1 doit être sur la position ON (inférieure), les interrupteurs 2 à 9 sur la position supérieure [mode Master, la LED verte MODE (8) brille].

6.1.1 Fonctionnement combiné de plusieurs LE-125DMX

Il est possible de faire fonctionner ensemble plusieurs appareils pour contrôler tous les appareils auxiliaires au même rythme via le microphone de l'appareil principal.

1) Sur l'appareil principal, poussez l'interrupteur DIP (6) N°1 sur la position ON, les interrupteurs 2 à 9 vers le haut (OFF) [mode Master]. La LED MODE (8) brille. Réglez les interrupteurs 1 à 9 des appareils auxiliaires différemment de l'appareil principal (mode Slave). (Le réglage de chaque interrupteur n'a pas d'importance).

2) Reliez la connexion DMX OUT (10) de l'appareil principal via un cordon XLR 3 pôles (par exemple MEC-... ou MECN-... de la gamme "img Stage Line") à l'entrée DMX IN (9) du premier appareil auxiliaire.

6.1 Comando tramite la musica

Per comandare l'unità per mezzo del microfono integrato (13), impostare la sensibilità con il regolatore SENSITIVITY (12) in modo tale che la dinamica della musica venga riprodotta in modo ottimale dai raggi di luce cangianti.

Se il comando musica non dovesse funzionare bene, aumentare il volume o ridurre la distanza fra altoparlanti e unità di luce.

N.B.: Per il comando attraverso la musica, all'ingresso DMX IN (9) non deve essere presente nessun segnale DMX. Il dip-switch (6) n. 1 deve essere in posizione ON (in basso), gli switch n. 2-9 devono essere in posizione superiore [funzionamento Master, il LED MODE verde (8) è acceso].

6.1.1 Combinazione di più LE-125DMX

Si possono combinare più apparecchi per comandare tramite il microfono dell'apparecchio principale tutti gli apparecchi secondari con lo stesso ritmo.

1) Sull'apparecchio principale spostare il dip-switch (6) n. 1 in posizione ON, spostare gli switch 2-9 in alto (OFF) [funzionamento Master]. Il LED MODE (8) si accende. Impostare gli switch 1-9 degli apparecchi secondari in modo diverso dall'apparecchio principale (funzionamento Slave). (La posizione dei singoli switch qui non ha importanza.)

2) Collegare il contatto DMX OUT (10) del apparecchio principale con il contatto DMX IN (9) del primo apparecchio secondario, servendosi di un cavo XLR a 3 poli (p. es. serie MEC-... o MECN-... del programma di "img Stage Line").

3) Collegare il contatto DMX OUT del primo apparecchio secondario con il contatto DMX IN del secondo apparecchio secondario ecc.

4) Il comando degli apparecchi secondari può essere in sincronia con l'apparecchio principale oppure può essere proprio all'opposto: in tutti gli apparecchi secondari che vanno impostati all'op-

F

B

CH

1

- F** 3) Reliez la sortie DMX OUT du premier appareil auxiliaire à l'entrée DMX IN du deuxième appareil auxiliaire et ainsi de suite.
- B**
- CH** 4) La gestion des appareils auxiliaires peut s'effectuer de manière synchrone avec l'appareil principal ou exactement à l'inverse; sur tous les appareils auxiliaires qui doivent être commandés à l'inverse de l'appareil principal, mettez l'interrupteur DIP (6) N°10 vers le bas sur la position ON. Pour une gestion synchrone, poussez l'interrupteur vers le haut (sur OFF).

6.2 Télécommande LC-3

Via la télécommande LC-3 disponible en option, diverses fonctions peuvent être gérées parallèlement à la gestion par la musique via le microphone.

- 1) Reliez la télécommande à la prise REMOTE CONTROL (11).
- 2) Aucun signal DMX ne doit être présent à l'entrée DMX IN (9). L'interrupteur DIP (6) N°1 doit être sur la position ON (inférieure), les interrupteurs 2 à 9 sur la position supérieure [mode Master, la LED verte MODE (8) brille].
- 3) Via la sortie DMX OUT (10), on peut brancher d'autres LE-125DMX (voir chapitre 6.1.1) pour les gérer avec la télécommande, de manière synchrone à l'appareil principal.
- 4) Avec la touche STAND BY (14), la fonction Blackout peut être activée ou éteinte. Si la fonction est activée, la lumière est coupée et la LED à côté de la touche brille.
 - a) Avec la touche MODE (16), sélectionnez le mode de fonctionnement : après l'allumage du LE-125DMX, le **mode Sound** est activé. La LED à côté de la touche MODE ne brille pas. Par une pression sur la touche FUNCTION (15), on commute entre un contrôle synchronisé et un contrôle à contre sens (intéressant uniquement si on utilise plusieurs Le-125DMX; voir chapitre 6.1.1).

- b) Pour commuter sur le **mode Slow**, enfoncez la touche MODE une fois. La LED à côté de la touche brille. Avec la touche FUNCTION (15), on peut changer la direction de rotation. Pour revenir au mode Sound, enfoncez une nouvelle fois la touche MODE.

6.3 Utilisation via un contrôleur

Pour une utilisation via un contrôleur (par exemple DMX-1440 de "img Stage Line"), le LE-125DMX est équipé de 2 canaux DMX. Le tableau schéma 5 présente les fonctions et valeurs DMX correspondantes.

Canal 1 : rotation	
valeur DMX	fonction
0 - 7	repos
8 → 130	rotation rapide → lente
131	repos
132 → 255	rotation à contre sens lent → rapide

canal 2 : effet stroboscope	
valeur DMX	fonction
0 - 7	lampe éteinte (blackout)
8 → 247	effet stroboscope lent → rapide
248 - 255	lampe allumée

⑤ configuration des canaux DMX

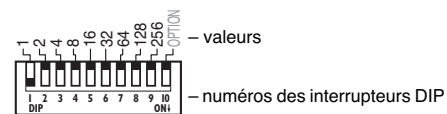
L'appareil possède des connexions XLR 3 pôles avec la configuration suivante pour l'interface DMX : 1 = masse, 2 = DMX -, 3 = DMX +

Pour le branchement, il est recommandé d'utiliser des câbles spécifiques pour des flots importants de données. L'emploi de câbles micro usuels avec une section de $2 \times 0,22 \text{ mm}^2$ au moins et la capacité la plus faible possible ne n'est recommandé que pour

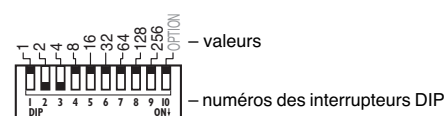
des longueurs de câble de 100 m maximum. Pour des longueurs de liaison à partir de 150 m, il est recommandé d'insérer un amplificateur DMX de signal (par exemple SR-103DMX de "img Stage Line").

- 1) Reliez l'entrée DMX (9) à la sortie DMX du jeu de lumière.
- 2) Reliez la sortie DMX (10) à l'entrée DMX de l'appareil suivant. Reliez sa sortie à l'entrée du prochain appareil et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les jeux de lumière soient reliés dans une chaîne.
- 3) Terminez la sortie DMX du dernier jeu de lumière de la chaîne avec une résistance 120Ω ($> 0,3 \text{ W}$) : soudez aux pins 2 et 3 d'une fiche XLR la résistance et branchez la fiche dans la sortie DMX ou utilisez un bouchon correspondant (par exemple DLT-123 de "img Stage Line").
- 4) Pour pouvoir utiliser le LE-125DMX avec un contrôleur, l'adresse de démarrage DMX pour le premier canal DMX doit être saisie comme nombre binaire via les interrupteurs DIP (6) avec les numéros 1-9. Si par exemple sur le contrôleur, l'adresse 17 est prévue pour le contrôle de la rotation, réglez sur le LE-125DMX l'adresse de démarrage 17.

L'adresse de démarrage s'obtient en additionnant les valeurs des interrupteurs DIP (1, 2, 4... 128, 256) réglés sur ON, et indiquées sur les dessins suivants, par exemple :



⑥ adresse de démarrage DMX 1



⑦ adresse de démarrage DMX 6 = valeurs binaires 4 + 2

- I** posto dell'apparecchio principale, spostare il dip-switch (6) n. 10 in posizione ON. Per il comando sincronizzato, spostarlo in alto (OFF).

6.2 Telecomando LC-3

Per mezzo del telecomando LC-3, disponibile come accessorio, è possibile comandare diverse funzioni, insieme al comando della musica attraverso il microfono.

- 1) Collegare il telecomando con la presa REMOTE CONTROL (11).
- 2) All'ingresso DMX IN (9) non deve essere presente nessun segnale DMX. Il dip-switch (6) n. 1 deve trovarsi in posizione ON (in basso), gli switch 2-9 devono trovarsi in posizione superiore [funzionamento Master, il LED MODE verde (8) è acceso].
- 3) Per mezzo dell'uscita DMX OUT (10) si possono collegare ulteriori LE-125DMX (→ capitolo 6.1.1), per comandarle, sempre attraverso il telecomando, insieme con l'apparecchio principale.
- 4) Con il tasto STAND BY (14) è possibile attivare e disattivare la funzione Blackout. Se la funzione è attivata, la luce viene mascherata e il LED vicino al tasto si accende.
- 5) Con il tasto MODE (16) scegliere la modalità di funzionamento:
 - a) Dopo l'accensione del LE-125DMX è attivata la **modalità sound**. Il LED vicino al tasto MODE non si accende. Premendo il tasto FUNCTION (15) si cambia fra rotazione uguale o opposta (ha senso solo se si usano più LE-125DMX; cfr. cap. 6.1.1).
 - b) Per passare alla **modalità slow** premere una volta il tasto MODE. Il LED vicino al tasto si accende. Con il tasto FUNCTION (15) si può cambiare al direzione di rotazione. Per ritornare alla modalità sound, premere di nuovo il tasto MODE.

6.3 Funzionamento per mezzo di un'unità di comando luce

Per il funzionamento per mezzo di un'unità di comando (p. es. DMX-1440 di "img Stage Line"), il LE-125DMX è equipaggiato con due canali DMX. Nella tabella seguente di fig. 5 sono elencate le funzioni e i relativi valori DMX.

Canale 1: Rotazione	
Valore DMX	Funzione
0 - 7	Stop
8 → 130	Rotazione veloce → lenta
131	Stop
132 → 255	Rotazione in direzione opposta lenta → veloce

Canale 2: Effetto stroboscopico	
Valore DMX	Funzione
0 - 7	Lampada spenta (Blackout)
8 → 247	Effetto stroboscopico lenta → veloce
248 - 255	Lampada accesa

⑤ Assegnazione dei canali DMX

Come interfaccia DMX, l'unità dispone di contatti XLR a 3 poli con la seguente assegnazione dei contatti:

1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

Per il collegamento si dovrebbero usare cavi per un forte flusso di dati. L'impiego di normali cavi per microfoni con sezione minima di $2 \times 0,22 \text{ mm}^2$ e con capacità possibilmente bassa è consigliabile solo nel caso di una lunghezza complessiva inferiore a 100 m. Nel caso di lunghezze oltre i 150 m si consiglia l'impiego di un amplificatore DMX (p. es. SR-103DMX di "img Stage Line").

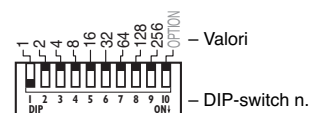
- 1) Collegare l'ingresso DMX (9) con l'uscita DMX dell'unità di comando.

- 2) Collegare l'uscita DMX (10) con l'ingresso DMX della prossima unità per effetti luce e l'uscita di quest'ultima con l'ingresso dell'apparecchio a valle ecc. finché tutte le unità per effetti luce sono collegate in una catena.

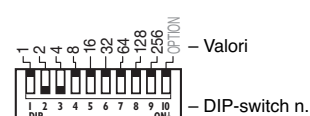
- 3) Terminare l'uscita DMX dell'ultima unità per effetti luce della catena con una resistenza di 120Ω ($> 0,3 \text{ W}$): saldare la resistenza ai pin 2 e 3 di una spina XLR e inserire la spina nell'uscita DMX oppure impiegare un connettore terminatore (p. es. DLT-123 di "img Stage Line").

- 4) Per potere comandare il LE-125DMX con un'unità per comando luce, occorre impostare, come numero binario, l'indirizzo DMX di start per il 1. canale DMX per mezzo dei dip-switch (6) con i numeri 1-9. Se, per esempio, sull'unità di comando, l'indirizzo 17 è previsto per comandare la rotazione, anche sul LE-125DMX si deve impostare l'indirizzo 17.

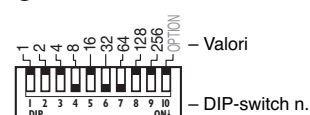
L'indirizzo di start risulta dall'addizione dei valori dei dip-switch messi su ON, indicati nelle seguenti figure (1, 2, 4... 128, 256), p. es.:



⑥ indirizzo DMX di start 1



⑦ indirizzo DMX di start 6 = valori 4 + 2



⑧ indirizzo DMX di start 104 = 64 + 32 + 8



⑧ adresse de démarrage DMX 104 = 64 + 32 + 8

Le plus simple est toujours de partir de la valeur la plus grande et d'y ajouter les valeurs plus petites jusqu'à obtenir avec la somme l'adresse de démarrage.

Comme aide sur les réglages corrects des interrupteurs DIP, on peut télécharger le programme DIPSWITCH.EXE : www.imgstageline.com

5) Après le réglage de l'adresse de démarrage pour le canal 1, attribuez le canal 2 aux adresses suivantes. Exemple :

adresse de démarrage 17 = canal pour la rotation
adresse 18 = canal pour l'effet stroboscope

La prochaine adresse de démarrage possible pour l'appareil DMX suivant peut dans cet exemple être l'adresse 19.

6) Après le réglage de l'adresse de démarrage, on peut utiliser le LE-125DMX via le contrôleur relié. Dès que les signaux sont reçus par le contrôleur DMX, la LED verte MODE (8) clignote rapidement.

7 Nettoyage de l'optique

Il est recommandé de nettoyer régulièrement les parties optiques des impuretés causées par la poussière, la fumée ou toute autre particule. C'est à cette seule condition que la lumière peut rayonner avec une luminosité maximale. Avant l'ouverture de l'appareil, débranchez-le du secteur et laissez-le refroidir pendant 15 minutes.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux et propre et des produits de nettoyage de verres usuels ; ensuite, essuyez avec précaution les éléments.

8 Caractéristiques techniques

Alimentation : 230 V~ / 50 Hz

Consommation : 920 VA

Lampe :
(non livrée) : lampe halogène
HLT-240/800
(240 V/800 W)

Température fonc. : 0–40 °C

Dimensions : 374 × 329 × 230 mm

Poids : 6,5 kg

Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

La cosa più semplice è partire sempre dal valore maggiore possibile e aggiungere i valori minori fino a raggiungere l'indirizzo come somma dei valori.

Come aiuto per l'impostazione dei dip-switch è possibile scaricare da Internet il programma DIPSWITCH.EXE: www.imgstageline.com

5) Dopo l'impostazione dell'indirizzo di start per il 1. canale, il canale 2 è assegnato all'indirizzo successivo. Esempio:

indirizzo di start 17 = canale per la rotazione
indirizzo 18 = canale per l'effetto stroboscopia

Come indirizzo successivo per il prossimo apparecchio con comando DMX è disponibile, nel nostro esempio, l'indirizzo 19.

6) Dopo l'impostazione dell'indirizzo di start, il LE-125DMX può essere comandato attraverso l'unità di comando collegata. Quando si ricevono i segnali dell'unità di comando DMX, il LED MODE verde (8) lampeggia.

parecchio, staccare la spina dalla presa e permettere all'apparecchio di raffreddarsi per 15 minuti.

Per la pulizia usare un panno morbido, pulito e un detergente normale per vetri. Quindi asciugare delicatamente tutte le parti.

8 Dati tecnici

Alimentazione: 230 V~/50 Hz

Potenza assorbita: 920 VA

Lampadina
(non in dotazione): lampadine alogena
HLT-240/800
(240 V/800 W)

Temperatura d'esercizio: 0–40 °C

Dimensioni: 374 × 329 × 230 mm

Peso: 6,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



7 Pulizia del sistema ottico

Ad intervalli regolari, a seconda della presenza di polvere, di fumo o di altre particelle, conviene pulire il sistema ottico. Solo allora la luce può essere irradiata alla massima luminosità. Prima di aprire l'ap-

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Achterzijde

- Vergrendelingschroeven voor het deksel van het lampencompartiment
- Vastzetschroeven voor de montagebeugel (3)
- Montagebeugel
- POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van de bijgeleverde verbindingkabel
- Houder voor de netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.
- DIP-schakelaars nr. 1–9 voor het instellen van het DMX-startadres (→ Hoofdstuk 6.3) en voor het selecteren van de Master-/Slave-modus; DIP-schakelaar nr. 10 voor het selecteren van de bedrijfsmodus in de Slave-modus (→ Hoofdstuk 6.1.1)
- LED ON (rood) POWER-LED
- LED MODE (groen) knippert bij ontvangen DMX-sigitaal resp. licht op in Master-modus
- DMX-sigitaalingang (3-pol. XLR);
1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- DMX-sigitaaluitgang (3-polig XLR) voor de aansluiting op de DMX-ingang van een ander lichteffectapparaat;
1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- Aansluitjack voor de afstandsbediening LC-3
- Regelaar voor het instellen van de gevoeligheid van de microfoon (13) voor de muzieksturing
- Microfoon voor muzieksturing

1.2 Afstandsbediening LC-3

De afstandsbediening is als toebehoren verkrijgbaar en is niet in de levering van de LE-125DMX inbegrepen.

- Toets STAND BY voor de functie Blackout (licht uit)
- Toets FUNCTION:
in de *SOUND-modus* voor het omschakelen tussen gelijklopende en tegengesteld lopende sturing bij het gebruik van meerdere LE-125DMX
in de *SLOW-modus* voor het selecteren van de draairichting
- Toets MODUS voor het wisselen tussen SOUND-modus (LED licht niet op) en SLOW-modus (de LED licht op)

Opmerking: Voor de besturing via de afstandsbediening mag er geen DMX-sigitaal naar de ingang DMX IN (9) worden gestuurd.

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet voor ingrepen die niet in de handleiding zijn beschreven, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd drui- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).

- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 - wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 - wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 - wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Laat het apparaat in een erkende werkplaats herstellen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën. Voor de optische onderdelen kan een in de handel verkrijgbaar detergent voor glas worden gebruikt.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde montage, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het lichteffectapparaat LE-125DMX is in het bijzonder geschikt voor gebruik op het podium en in discotheken. Het projecteert blauw en groene, golfvormig lichtpatronen waarvan de beweging in snelheid varieert. De besturing van het apparaat kan via de ingebouwde microfoon, via de afstandsbediening LC-3 (afzonderlijk als toebehoren verkrijgbaar) of via een DMX-lichtregelaar gebeuren.

Por favor preste atención a la página 3. En ella podrá ver siempre los elementos de funcionamiento y las conexiones descritas aquí.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 Panel Posterior

- Tornillos de cierre para la tapa del compartimiento de la lámpara
- Tornillos de tope para el soporte (3)
- Soporte
- Toma principal para la conexión a una toma de corriente (230 V~/50 Hz) a través del cable de conexión entregado
- Pestaña para el fusible
Reemplace un fusible fundido únicamente por otro del mismo tipo
- Interruptores DIP números 1 a 9 para ajustar la dirección de inicio del DMX (→ apartado 6.3) y para seleccionar el funcionamiento Master/Slave;
Interruptor DIP número 10 para poner el modo de funcionamiento en funcionamiento Slave (→ apartado 6.1.1)
- LED ON (rojo) para el Power
- LED MODE (verde) que parpadea cuando recibe señal DMX o se ilumina durante el funcionamiento en Master
- Entrada de señal DMX (3 polos, XLR);
1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- Salida de señal DMX (3 polos, XLR) para la conexión a una entrada DMX de otra unidad de efecto luminoso;
1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- Toma de conexión para el control remoto LC-3

- Control para ajustar la sensibilidad del micro (13) para el control de música
- Micrófono para el control de música

1.2 Control Remoto LC-3

El control remoto está disponible como accesorio y no se entrega con el LE-125DMX.

- Botón STAND BY para la función Blackout (luz apagada)
- Botón FUNCTION:
En el *modo sound* cambia entre control sincrónico y control opuesto cuando se utilizan varios LE-125DMX
En el *modo slow* selecciona la dirección de rotación
- Botón MODE para cambiar entre Modo sound (LED no iluminado) y Modo slow (LED iluminado)

Nota: para su control remoto, no debe haber ninguna señal DMX presente en la entrada DMX IN (9).

2 Notas de Seguridad

Este aparato corresponde con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso (230 V~). No haga nunca ninguna modificación que no se describa en este manual y no introduzca nada por las rejillas de ventilación. Esto podría producir descargas eléctricas.



Es esencial que preste atención a los siguientes puntos:

- Este aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo contra derrames y

salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible 0–40 °C).

- No coloque ningún recipiente lleno de líquido, p. ej. un vaso, encima del aparato.
- No ponga el aparato en funcionamiento y desconecte inmediatamente el cable de la toma de corriente si
 - existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente,
 - sucede algún problema después de una caída o algún accidente similar,
 - no funciona adecuadamente.
 Sólo puede reparar el aparato el personal cualificado, bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Para la limpieza utilice un paño suave y seco, no utilice nunca agua o productos químicos. Para la limpieza de las partes ópticas, puede utilizar un producto convencional de limpieza para cristales.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material si se utiliza el aparato de forma diferente a la originalmente concebida, si no se monta o utiliza correctamente o no es reparado por expertos.



Si el aparato va a dejarse fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para una eliminación no perjudicial para el medio ambiente.

3 Aplicaciones

La unidad de efectos luminosos LE-125DMX está especialmente adecuada para una iluminación eficaz en escenarios y en discotecas. Proyecta dibujos luminosos ondulantes en verde y azul, cuyos movimientos varían en la velocidad. Puede controlarse el

4 De halogeenlamp aanbrengen

Het toestel wordt zonder lampen geleverd. U hebt een halogeenlamp van 800 W nodig van het type HLT-240/800 uit het gamma van "img Stage Line".

Er mogen in geen geval lampen van een ander type worden gebruikt!

WAARSCHUWING



Alvorens de halogeenlamp aan te brengen resp. te verwijderen, dient u in elk geval de stekker uit het stopcontact te trekken!

- Omdat halogeenlampen tijdens het gebruik zeer warm worden, laat u de lamp na gebruik van het apparaat eerst afkoelen (afkoeltijd van minstens 15 minuten), alvorens ze te vervangen.
- Schakel het apparaat niet in gebruik zonder lampencompartimentdeksel. Rechtstreeks in de brandende lamp kijken kan door de hoge helderheid en de UV-straling beschadiging van de ogen tot gevolg hebben.

Belangrijk: Raak de glazen ballon van de nieuwe lamp niet met de vingers aan! Huidvet en -zweet verminderen de lichtsterkte en branden zich in.

- 1) Verwijder beide schroeven (1) van het deksel van het lampencompartiment en open het deksel. Draai de lamphouder zo dat de opening van de sokkel naar boven wijst (zoals in figuur 3).
- 2) Plaats de lamp tussen de beide contactpunten van de houder. Om de lamp niet al te zeer te belasten, duwt u de sokkel met de vinger iets naar buiten. Zorg dat de lamp gecentreerd in de houder steekt en dat de glazen ballon de zijdelingse stangen niet raakt (figuur 4).
- 3) Schroef het afsluitdeksel voor het lampencompartiment opnieuw vast.

5 Montage

Het apparaat kan op een stevige, vlakke, hittebestendige ondergrond worden opgesteld. Het kan met de montagebeugel (3) worden gemonteerd, maar ook hangend aan een traverse.

BELANGRIJK

Plaats het apparaat steeds zo, dat bij het gebruik voldoende ventilatie is gegarandeerd.

- De afstand tussen het apparaat en de aangrenzende oppervlakken moet minstens 50 cm bedragen, en de ventilatieopeningen van de behuizing mogen in geen geval worden afgedekt.
- Zorg in elk geval ook voor een voldoende grote afstand tot licht ontvlambare of hittegevoelige materialen.

Om het apparaat te richten, draait u de twee vastzetschroeven (2) op de montagebeugel los. Stel de gewenste hellingshoek van het toestel in en draai de schroeven weer vast.

WAARSCHUWING



Het apparaat moet deskundig en veilig worden gemonteerd. Indien het apparaat als zware last boven personen wordt geïnstalleerd, moet het bijkomend worden beveiligd (b.v. door een hijskabel; bevestig de hijskabel zo dat het apparaat niet meer dan 20 cm kan vallen).

6 Bediening

Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op de POWER-jack (4) en plug de stekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz). Zo is het apparaat ingeschakeld en licht de rode POWER-LED ON (7) op. Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.

hacia el exterior con su dedo. Preste atención para ver si la lámpara está centrada en el soporte y para que el tubo de cristal no toque las barras laterales (figura 4).

- 3) Apriete nuevamente la tapa para el compartimiento de la lámpara con los tornillos.

5 Montaje

Puede colocar el aparato en una superficie firme, plana y resistente al calor. De todos modos, puede montarse también suspendido en una barra mediante el soporte de montaje (3).

IMPORTANTE

Coloque siempre el aparato de un modo que asegure una ventilación suficiente durante el funcionamiento.

- Tiene que haber una distancia mínima de 50 cm con las superficies contiguas y las rejillas de ventilación de la caja no deben cubrirse bajo ninguna circunstancia.
- Preste siempre atención para mantener una distancia suficiente con material fácilmente inflamable o material sensible al calor.

Para alinear el aparato, afloje los dos tornillos de tope (2) del soporte de montaje. Ajuste la inclinación deseada del aparato y apriete de nuevo los tornillos.

ADVERTENCIA



Hay que instalar el aparato de modo experto y seguro. Si se instala como carga suspendida por encima de personas, hay que asegurarlo de modo adicional (p. ej. con una cuerda de seguridad en el soporte de montaje; fijando la cuerda de seguridad de modo que la distancia máxima de caída sea de 20 cm).

aparato a través del micrófono integrado, mediante el control remoto LC-3 (disponible como accesorio opcional) o mediante el controlador de luz DMX.

4 Colocación de una Lámpara Halógena

El aparato se entrega sin lámpara. Se necesita una lámpara halógena de 800 W del tipo HLT-240/800 de la gama de productos "img Stage Line".

¡No utilice nunca lámparas de otro tipo!

ADVERTENCIA



¡Desconecte siempre el cable de alimentación antes de colocar o quitar la lámpara halógena!

- Puesto que las lámparas halógenas se calientan mucho durante el funcionamiento, deje que la lámpara se enfríe después de utilizar el aparato (tiempo mínimo de enfriamiento: 15 minutos) antes de cambiarla.
- No utilice nunca el aparato sin la tapa del compartimiento de la lámpara. Mirar directamente a la luz de la lámpara halógena puede provocar daños oculares debido al brillo y a la radiación ultravioleta.

Importante: ¡Nunca toque el tubo de cristal de la lámpara con los dedos! Las huellas digitales reducen la intensidad de la luz y queman el tubo.

- 1) Quite los dos tornillos (1) de la tapa del compartimiento de la lámpara y abra la tapa. Gire el soporte de la lámpara para que la apertura de la base apunte hacia arriba (como en la figura 3).
- 2) Coloque la lámpara entre los dos puntos de contacto del soporte. Para no cargar mucho la lámpara mientras lo hace, tire un poco de la base

Voor een makkelijker bediening is het aangeraaden het apparaat in een stopcontact te pluggen dat u via een lichtschaakelaar kan in- en uitschakelen.



6.1 Muzieksturing

Om het apparaat via de ingebouwde microfoon (13) te sturen, stelt u de gevoeligheid met de regelaar SENSITIVITY (12) zo in dat de dynamiek van de muziek optimaal wordt weergegeven door de veranderende lichtstralen.

Als de muzieksturing niet optimaal zou functioneren, verhoogt u het geluidsvolume of verkort u de afstand tussen luidspreker en lichteffectapparaat.

Opmerking: Om de muziek via de microfoon te sturen, mag er op de ingang DMX IN (9) geen DMX-signaal beschikbaar zijn. De DIP-schakelaar (6) nr. 1 moet in de stand ON (onderaan) staan, de schakelaars nr. 2–9 moeten in de bovenste stand [Mastermodus staan, de groene LED MODE (8) licht op].

6.1.1 Meerdere LE-125DMX-apparaten aaneenschakelen

U kunt meerdere apparaten aaneenschakelen om zo via de microfoon van het centrale apparaat alle overige randapparaten op hetzelfde ritme te besturen.

- 1) Op het centrale apparaat schuift u de DIP-schakelaar (6) nr. 1 in de stand ON, schuift de schakelaars 2–9 omhoog (OFF) (Master-modus). De LED MODE (8) licht op. Stel de schakelaars 1–9 op de nevenapparaten anders in dan op het centrale apparaat (Slave-modus). (De stand van de individuele schakelaars heeft hier geen betekenis.)
- 2) Verbind de aansluiting DMX OUT (10) van het centrale apparaat via een 3-polige XLR-kabel (b.v. serie MEC-... of MECN-... uit het gamma van "img Stage Line") met de aansluiting DMX IN (9) van het eerste randapparaat.
- 3) Verbind de aansluiting DMX OUT van het eerste randapparaat met de aansluiting DMX IN van het tweede randapparaat etc.

6 Funcionamiento



Conecte el cable entregado a la toma principal (4) y el enchufe a la toma de corriente (230 V~/50 Hz). De este modo, el aparato se conecta y el LED ON (7) rojo POWER se ilumina. Para apagar el aparato, desconecte el cable de alimentación.

Para un funcionamiento más conveniente, se recomienda conectar el aparato a una toma de alimentación que pueda conectarse y desconectarse mediante un interruptor.

6.1 Control de la música

Para controlar el aparato mediante el micrófono integrado (13), ajuste la sensibilidad con el control SENSITIVITY (12) para que la potencia dinámica de la música se reproduzca con el cambio de rayos de luz de un modo óptimo.

Si el control de la música no funciona óptimamente, suba el volumen o reduzca la distancia entre el altavoz y la unidad de efectos luminosos.

Nota: Para el control de la música mediante el micrófono, no puede haber ninguna señal DMX presente en la entrada DMX IN (9). El interruptor DIP (6) n° 1 tiene que estar en posición ON (posición inferior), los interruptores 2 a 9 tienen que estar en la posición superior [funcionamiento Master, el LED MODE (8) verde se ilumina].

6.1.1 Interconexión de varios aparatos LE-125DMX

Pueden interconectarse varios aparatos para controlar todos los aparatos auxiliares al mismo ritmo mediante el micrófono del aparato principal.

- 1) Coloque el interruptor DIP (6) n° 1 del aparato principal en posición ON, y los interruptores 2 a 9 en la posición superior (OFF) [funcionamiento Master]. Se ilumina el LED MODE (8). Ajuste los interruptores 1 a 9 de los aparatos auxiliares a la inversa del aparato principal (modo Slave). [La posición de los interruptores individuales no tiene importancia en este caso.]

- 4) De besturing van de nevenapparaten kan gelijklopend met of tegengesteld aan het centrale apparaat gebeuren. Bij alle nevenapparaten die tegengesteld aan het centrale apparaat moeten worden gestuurd, plaatst u de DIP-schakelaar (6) nr. 10 in de stand ON. Voor de gelijklopende besturing plaatst u deze schakelaar in de bovenste stand (OFF).

6.2 Afstandsbediening LC-3

Via de als toebehoren verkrijgbare afstandsbediening LC-3 kunnen verschillende functies parallel aan de muzieksturing via de microfoon worden gestuurd.

- Sluit de afstandsbediening aan op de jack REMOTE CONTROL (11).
- Op de ingang DMX IN (9) mag geen DMX-signaal beschikbaar zijn. De DIP-schakelaar (6) nr. 1 moet in de stand ON (onderaan) staan, de schakelaars nr. 2 – 9 moeten in de bovenste stand [Master-modus staan, de groene LED MODE (8) licht op].
- Via de uitgang DMX OUT (10) kunnen andere LE-125DMX-apparaten worden aangesloten (zie hoofdstuk 6.1.1), om ze via de afstandsbediening synchroon met het centrale apparaat te besturen.
- Met de toets STAND BY (14) kunt u de functie Blackout in- en uitschakelen. Bij geactiveerde functie wordt het licht gedimd, en de LED naast de toets licht op.
- Selecteer met de toets MODE (16) de bedrijfsmodus:
 - Na het inschakelen van de LE-125DMX is de **SOUND-modus** geactiveerd. De LED naast de toets MODE licht niet op. Door op de toets FUNCTION (15) te drukken, wordt omgeschakeld tussen gelijklopende besturing en tegengestelde besturing (alleen nuttig bij gebruik van meerdere LE-125DMX-apparaten; vgl. hoofdstuk 6.1.1).

- Om naar de **SLOW-modus** te wisselen, drukt u eenmaal op de toets MODE. De LED naast de toets licht op. Met de toets FUNCTION (15) kunt u de draairichting wijzigen. Om terug te schakelen naar de SOUND-modus, drukt u opnieuw op de toets MODE.

6.3 Bediening via een lichtregelaar

Voor de bediening via een lichtregelaar (b.v. DMX-1440 van "img Stage Line") is de LE-125DMX met twee DMX-kanalen uitgerust. In de tabel hiernaast figuur 5 worden de functies en de bijbehorende DMX-waarden weergegeven.

Kanaal 1: Rotatie	
DMX-waarde	Functie
0 – 7	Bedrijfsonderbreking
8 → 130	Rotatie snel → langzaam
131	Bedrijfsonderbreking
132 → 255	Rotatie tegengestelde richting langzaam → snel

Kanaal 2: Stroboscoopeffect	
DMX-waarde	Functie
0 – 7	Lamp uit (blackout)
8 → 247	Stroboscoopeffect langzaam → snel
248 – 255	Lamp aan

⑤ Bezetting van de DMX-kanalen

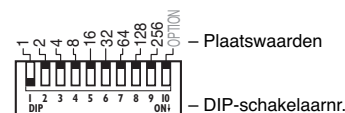
Als DMX-interface heeft het apparaat 3-polige XLR-aansluitingen met volgende penconfiguratie:

1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

Voor de aansluiting moeten speciale kabels voor hoge gegevensstromen worden gebruikt. Normale afgeschermde microfoonkabels met een leidingdia-

meter van ten minste 2 × 0,22 mm² en een zo gering mogelijke capaciteit zijn alleen bij een totale kabel-lengte tot 100 m aan te bevelen. Bij kabellengten vanaf 150 m wordt het tussenschakelen van een DMX-ophaalversterker aanbevolen (b.v. SR-103DMX van "img Stage Line").

- Verbind de DMX-ingang (9) met de DMX-uitgang van de lichtregelaar.
- Verbind de DMX-uitgang (10) met de DMX-ingang van de volgende lichtregelaar. Verbind de uitgang hiervan opnieuw met de ingang van het nageschakelde apparaat etc., tot alle lichteffect-apparaten in een kring zijn aangesloten.
- Sluit de DMX-uitgang van de laatste DMX-ontvanger in de ketting af met een weerstand van 120 Ω (> 0,3 W): Soldeer aan de pinnen 2 en 3 van een XLR-stekker de weerstand vast en plug de stekker in de DMX-uitgang of gebruik een overeenkomstige afsluitstekker (b.v. DLT-123 van "img Stage Line").
- Om de LE-125DMX met een lichtregelaar te kunnen bedienen, moet het DMX-startadres voor het 1ste DMX-kanaal in de vorm van een binaire waarde via de DIP-schakelaars (6) met de nrs. 1 – 9 worden ingesteld. Als bijvoorbeeld op het besturingsapparaat het adres 17 voorzien is voor het sturen van de rotatie, stelt u het startadres 17 in op de LE-125DMX.
Het startadres is het resultaat van de optelling van de in de volgende figuur getoonde plaatswaarden van de DIP-schakelaars (1, 2, 4 ... 128, 256) die op ON zijn ingesteld, b.v.:



⑥ DMX-startadres 1

- Conecte la salida DMX OUT (10) del aparato principal con un cable XLR 3 polos (p.ej. serie MEC-... o MECN-... de la gama de productos de "img Stage Line") a la entrada DMX IN (9) del primer aparato auxiliar.
- Conecte la salida DMX OUT del primer aparato auxiliar a la entrada DMX IN del segundo aparato auxiliar, etc.
- El control de los aparatos auxiliares puede ser sincrónico u opuesto al aparato principal: En todos los aparatos auxiliares que tienen que controlarse opuestamente al aparato principal, ajuste el interruptor DIP (6) n° 10 en la posición ON. Para el control sincrónico coloque este interruptor en la posición superior (OFF).

6.2 Control remoto LC-3

Con el control remoto LC-3, disponible como accesorio, pueden controlarse diferentes funciones en paralelo con el control de la música mediante el micrófono:

- Conecte el control remoto al jack REMOTE CONTROL (11).
- No puede haber ninguna señal DMX presente en la entrada DMX IN (9). El interruptor DIP (6) n° 1 tiene que estar en posición ON (posición inferior), los interruptores 2 a 9 tienen que estar en la posición superior [funcionamiento Master, el LED MODE (8) verde se ilumina].
- Es posible conectar más aparatos LE-125DMX a través de la salida DMX OUT (10) [→ apartado 6.1.1] para controlarlos junto con el aparato principal mediante el control remoto.
- Con el botón STAND BY (14) la función Blackout puede conectarse o desconectarse. Con la función conectada, la luz se apaga y el LED junto al botón se enciende.
- Con el botón MODE (16) selecciona el modo de funcionamiento:

- Después de conectar el LE-125DMX, el **modo sound** se activa. El LED junto al botón MODE no se ilumina. Pulse el botón FUNCTION (15) para pasar de control sincrónico a control opuesto y viceversa (sólo es útil si se utilizan varios LE-125DMX; ver apartado 6.1.1).
- Para pasar a **modo slow**, pulse el botón MODE una vez. Se ilumina el LED junto al botón. Con el botón FUNCTION (15) puede cambiarse la dirección giratoria. Para volver al modo sound, pulse el botón MODE nuevamente.

6.3 Funcionamiento mediante un controlador de luz

El LE-125DMX va equipado con dos canales DMX para el funcionamiento mediante un controlador de luz (p.ej. un DMX-1440 de "img Stage Line"). La siguiente tabla (figura 5) muestra las funciones y los correspondientes valores DMX.

Canal 1: Rotación	
Valor DMX	Función
0 – 7	Paro
8 → 130	Rotación rápida → lenta
131	Paro
132 → 255	Rotación en dirección opuesta Lenta → rápida

Canal 2: Efecto estroboscópico	
Valor DMX	Función
0 – 7	Luz apagada (Blackout)
8 → 247	Efecto estroboscópico Lenta → rápida
248 – 255	Luz encendida

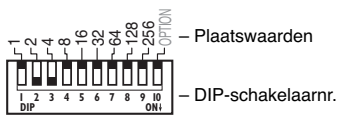
⑤ Configuración de los canales DMX

Como interfaz DMX, el aparato tiene conexiones XLR 3 polos con la siguiente configuración de contactos:

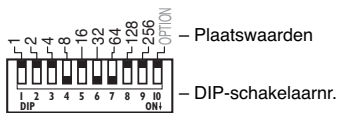
1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

Para la conexión, habría que utilizar cables especiales para una alta transmisión de datos. Se recomienda la utilización de cable de micrófono con un blindaje estándar, una sección de cable mínima de 2 × 0,22 mm² y una capacidad tan baja como sea posible sólo para una longitud total de cableado de hasta 100 m. Para longitudes de cableado que superen los 150 m, se recomienda insertar un amplificador de nivel DMX (p.ej. SR-103DMX de "img Stage Line").

- Conecte la entrada DMX (9) a la salida DMX del controlador de luz.
- Conecte la salida DMX (10) a la entrada DMX de la siguiente unidad de efectos luminosos, conecte su salida a la entrada de la siguiente unidad y siga así hasta que todas las unidades estén conectadas en fila.
- Termine la salida DMX del último receptor DMX de la fila con un resistor de 120 Ω (> 0,3 W): Suelde el resistor a los pines 2 y 3 de una toma XLR y conéctela a la salida DMX o utilice el tapón correspondiente (p.ej. DLT-123 de "img Stage Line").
- Para poder utilizar el LE-125DMX con controlador de luz, la dirección DMX de inicio para el primer canal DMX tiene que ajustarse como un número binario con los interruptores DIP (6) con los números 1 a 9. Si por ejemplo la dirección 17 es para el control de la rotación en el controlador, ponga la dirección de inicio 17 en el LE-125DMX.
La dirección de inicio resulta de la suma de los valores de los interruptores en los interruptores DIP (1, 2, 4 ... 128, 256) que estén colocados en ON, como se muestra en las siguientes figuras, por ejemplo:



⑦ DMX-startadres 6 = Plaatswaarden 4 + 2



⑧ DMX-startadres 104 = 64 + 32 + 8

Het makkelijkst is steeds van de grootst mogelijke plaatswaarde uit te gaan en de kleinere waarden erbij op te tellen: de resulterende som is dan het startadres.

Als hulp voor de juiste instelling van de DIP-schakelaars kunt u het programma DIPSWITCH.EXE van het internet downloaden: www.imgstageline.com

5) Na het instellen van het startadres voor het 1ste kanaal is het kanaal 2 aan het daarop volgende adres toegewezen. Voorbeeld:

Startadres 17 = kanaal voor de rotatie

Adres 18 = kanaal voor stroboscoopeffect

Als volgend mogelijk startadres voor het volgende DMX-gestuurde apparaat kan in dit voorbeeld het adres 19 worden gebruikt.

6) Na het instellen van het startadres kunt u de LE-125DMX bedienen via het aangesloten besturingsapparaat. Zodra de signalen van het DMX-besturingsapparaat ontvangen worden, knippert de groene LED MODE (8).

7 De optica reinigen

De optische onderdelen moeten afhankelijk van de verontreiniging door stof, rook of andere vuildeeltjes regelmatig worden gereinigd. Alleen dan kan het licht met maximale helderheid worden uitgestraald. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 15 minuten afkoelen, alvorens het te openen.

Voor de reiniging gebruikt u een zachte, schone doek en een in de handel verkrijgbaar detergent voor glas. Wrijf de onderdelen vervolgens voorzichtig droog.

8 Technische gegevens

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: 920 VA

Verlichting

(niet meegeleverd): halogeenlamp
HLT-240/800
(240 V/800 W)

Omgevings-
temperatuurbereik: 0–40 °C

Afmetingen: 374 × 329 × 230 mm

Gewicht: 6,5 kg

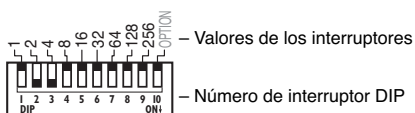


Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden – ook bij wijze van uitzondering – is niet toegestaan.



⑥ Dirección de inicio DMX 1



⑦ Dirección de inicio DMX 6 = valores de los interruptores 4 + 2



⑧ Dirección de inicio DMX 104 = 64 + 32 + 8

El modo más fácil es siempre empezar desde el valor de interruptor más grande posible y añadir los valores más pequeños hasta que la suma resultante sea la dirección de inicio.

Como ayuda para ajustar la posición correcta de los interruptores DIP, puede descargarse el programa DIPSWITCH.EXE en: www.imgstageline.com

5) Después de ajustar la dirección de inicio para el primer canal, el canal 2 se asigna a la siguiente dirección. Ejemplo:

Dirección de inicio 17 = canal para la rotación

Dirección 18 = canal para el efecto estroboscópico

La siguiente dirección de inicio posible para el próximo aparato controlado por DMX, la dirección 19, puede utilizarse para este ejemplo.

6) Después de ajustar la dirección de inicio, es posible utilizar el LE-125DMX mediante el controlador conectado. En cuanto se reciben señales del controlador DMX, el LED MODE verde (8) parpadeará.

7 Limpieza del Sistema Óptico

Habría que limpiar las partes ópticas en intervalos regulares, dependiendo de las impurezas causadas por el polvo, el humo u otras partículas. Sólo así puede irradiarse la luz en su máximo resplandor. Antes de abrir el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje que se enfríe el aparato durante 15 minutos.

Para la limpieza utilice un paño limpio y seco con un detergente convencional para cristales. A continuación seque las partes húmedas.

8 Especificaciones

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 920 VA

Lámpara

(No incluida): lámpara halógena
HLT-240/800
(240 V/800 W)

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Dimensiones: 374 × 329 × 230 mm

Peso: 6,5 kg



Sujeto a modificaciones técnicas.

Na stronie 3 znajdują się schematy elementów użytkowych i gniazd połączeniowych opisanych poniżej.

1 Elementy użytkowe i gniazda połączeniowe

1.1 Panel tylny

- 1 Śruby mocujące obudowę żarówki
- 2 Śruby dociskowe do uchwyty montażowego (3)
- 3 Uchwyt montażowy
- 4 Gniazdo zasilania – podłączenie do sieci (230 V~/50 Hz) za pomocą kabla (w komplecie)
- 5 Oprawka na bezpiecznik
Spalony bezpiecznik należy wymienić na nowy o identycznych parametrach.
- 6 Mikroprzełączniki nr 1 do nr 9 – wybór kanału startowego DMX (→ rozdział 6.3) oraz wybór pracy master/slave;
Mikroprzełącznik nr 10 – wybór trybu przy pracy slave (→ rozdział 6.1.1)
- 7 Dioda LED ON (czerwona) – wskaźnik zasilania
- 8 Dioda LED MODE (zielona) – błyska przy odbiorze sygnału DMX lub włączonych światełek przy pracy master
- 9 Wejście sygnału DMX (3-pinowe gniazdo XLR);
1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 10 Wyjście sygnału DMX (3-pinowe gniazdo XLR) – podłączenie do wejścia DMX kolejnego efektu świetlnego;
1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 11 Gniazdo na pilota zdalnego sterowania LC-3
- 12 Regulator czułości mikrofonu (13) przy sterowaniu sygnałem dźwiękowym
- 13 Mikrofon – sterowanie sygnałem dźwiękowym

4 Montaż żarówki halogenowej

Żarówka nie wchodzi w skład wyposażenia efektu świetlnego. Do efektu pasuje żarówka halogenowa 800 W, np. HLT-240/800 z oferty "img Stage Line".

Nie wolno używać żarówek innego typu!

UWAGA



Należy pamiętać o odłączeniu wtyku sieciowego przed montażem lub wymianą żarówki!

- Ponieważ żarówki halogenowe znacznie się nagrzewają podczas pracy urządzenia, przed wymianą należy odczekać co najmniej 15 minut, aż ostygnie obudowa oraz żarówka.
- Podczas pracy urządzenia musi być założona obudowa żarówki. Nie wolno patrzeć bezpośrednio na żarówkę halogenową, ponieważ duża jasność oraz promieniowanie UV mogą spowodować uszkodzenie wzroku.

Uwaga: Nie wolno dotykać szklanej części żarówki! Odciski palców spowodują zmniejszenie mocy świetlnej oraz w efekcie spalanie żarówki.

- 1) Należy odkręcić dwie śruby (1) obudowy żarówki, znajdujące się w tylnej części głowicy, następnie należy zdjąć obudowę. Należy obrócić wspornik żarówki w taki sposób, aby otwór w trzonku był skierowany ku górze (zob. schemat nr 3).
- 2) Należy umieścić żarówkę między dwoma styczkami wspornika. Aby nadmiernie nie obciążać żarówki, należy delikatnie nacisnąć trzonek. Żarówka powinna znajdować się pośrodku wspornika, a powierzchnia szklana nie może dotykać bocznych prętów (schemat nr 4).
- 3) Należy dokręcić śruby mocujące obudowę żarówki.

1.2 Pilot zdalnego sterowania LC-3

Pilot zdalnego sterowania jest dostępny jako wyposażenie dodatkowe – nie wchodzi w skład zestawu efektu świetlnego LE-125DMX.

- 14 Klawisz STAND BY – funkcja zaciemnienia (światła wyłączone)
- 15 Klawisz FUNCTION:
w trybie sound – przy obsłudze kilku efektów LE-125DMX przełączanie ze sterowania synchronicznego na przeciwnie
w trybie slow – wybór kierunku obrotu
- 16 Klawisz MODE – wybór:
trybu sound (dioda LED nie świeci się) lub trybu slow (dioda LED świeci się)

Uwaga: Aby możliwe było sterowanie urządzeniem za pomocą pilota, na wejściu DMX IN (9) nie może być obecny sygnał DMX.

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Urządzenie spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie **CE**.

UWAGA Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V. Nie wolno używać urządzenia w sposób inny niż opisany w instrukcji obsługi; nie wolno również blokować otworów wentylacyjnych. Nieprzestrzeżenie zaleceń grozi porażeniem prądem elektrycznym!

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie w pomieszczeniach. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (zakres dopuszczalnej temperatury otoczenia pracy wynosi od 0 do 40 °C).
- Na obudowie urządzenia nie wolno stawiać pojemników z płynem (np. szklanek).

5 Montaż

Urządzenie można postawić na płaskiej, stabilnej powierzchni odpornej na działanie wysokiej temperatury, można je również zawiesić na poprzeczce za pomocą uchwyty montażowego (3).

UWAGA

Ze względu na nagrzewanie się urządzenia, należy wybrać odpowiednie miejsce do jego montażu, zapewniające dostateczną cyrkulację powietrza podczas pracy urządzenia.

- Urządzenie powinno znajdować się w odległości co najmniej 50 cm od sąsiadujących powierzchni. W żadnym wypadku nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych.
- Należy zapewnić odpowiednią odległość urządzenia od materiałów łatwopalnych lub nieodpornych na działanie wysokich temperatur.

Aby ustawić urządzenie w odpowiedniej pozycji, należy zwinąć obie śruby dociskowe (2) przy uchwycie montażowym. Po ustawieniu odpowiedniego kąta nachylenia urządzenia należy dokręcić śruby.

UWAGA

Urządzenie powinno być zamontowane przez specjalistę w sposób zapewniający bezpieczeństwo. Jeśli urządzenie jest montowane nad głowami ludzi, należy je dodatkowo zabezpieczyć przed oberwaniem (np. za pomocą linki zabezpieczającej na uchwycie montażowym; linkę należy zamontować w taki sposób, aby maksymalna odległość upadku urządzenia wynosiła 20 cm).

6 Obsługa

Należy podłączyć kabel zasilający (w zestawie) do gniazda zasilania (4), następnie do sieci (230 V~/50 Hz). Urządzenie włączy się, zaświeci się czerwony wskaźnik zasilania On (7). Aby wyłączyć

- Należy przerwać użytkowanie urządzenia oraz niezwłocznie wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda, jeśli:
 1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla sieciowego,
 2. mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia np. na skutek jego upuszczenia,
 3. urządzenie działa nieprawidłowo
 Należy wówczas oddać urządzenie do punktu serwisowego.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania – należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących. Do czyszczenia układu optycznego można używać płynu do mycia szyb.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowano, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.

Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Zastosowanie

Effekt świetlny LE-125DMX można stosować w estradowych i klubowych systemach oświetlenia. Urządzenie pozwala na wyświetlanie wzorów w kolorze niebieskim i zielonym, z możliwością regulowania prędkości zmiany wzorów. Pracą efektu można sterować przez zintegrowany mikrofon, za pomocą pilota LC-3 (dostępny jako wyposażenie dodatkowe) lub przez kontroler DMX.

urządzenie, należy odłączyć wtyczkę od sieci.

Aby ułatwić obsługę urządzenia, można je podłączyć pod włącznik oświetlenia.

6.1 Sterowanie urządzeniem za pomocą sygnału dźwiękowego

Aby możliwe było sterowanie urządzeniem przez zintegrowany mikrofon (13), za pomocą regulatora SENSITIVITY (12) należy ustawić czułość tak, aby umożliwić optymalną współpracę efektu świetlnego z odtwarzaną muzyką.

Aby sterowanie za pomocą sygnału dźwiękowego nie było optymalne, należy zwiększyć głośność lub zmniejszyć odległość między głośnikiem a efektem świetlnym.

Uwaga: Aby możliwe było sterowanie urządzeniem przez zintegrowany mikrofon (13), na wejściu DMX IN (9) nie może być obecny sygnał DMX. Mikroprzełącznik (6) nr 1 musi znajdować się w pozycji ON (dolna pozycja), mikroprzełączniki od nr 2 do 9 muszą znajdować się w górnej pozycji [praca master, zaświeci się zielona dioda MODE (8)].

6.1.1 Łączenie kilku efektów świetlnych LE-125DMX

Można połączyć kilka efektów świetlnych i sterować urządzeniami dodatkowymi za pomocą mikrofonu w urządzeniu głównym.

- 1) Należy ustawić mikroprzełącznik nr 1 (6) urządzenia głównego w pozycji ON, a mikroprzełączniki od 2 do 9 w górnej pozycji (OFF) [praca master]. Zaświeci się dioda LED MODE (8). Należy ustawić mikroprzełączniki od 1 do 9 na urządzeniach dodatkowych w innym położeniu, niż na urządzeniu głównym (praca slave). [W tym przypadku ustawienie poszczególnych przełączników nie mają wpływu.]
- 2) Należy połączyć wyjście DMX OUT (10) urządzenia głównego za pomocą kabla z 3-pinowym złączem XLR (np. z serii MEC-... lub MECN-...

"img Stage Line") z wejściem DMX IN (9) pierwszego urządzenia dodatkowego.

- 3) Należy połączyć wyjście DMX OUT pierwszego urządzenia dodatkowego z wejściem DMX IN drugiego urządzenia dodatkowego, itd.
- 4) Sterowanie urządzeniami dodatkowymi może być synchroniczne lub przeciwnie do urządzenia głównego: jeśli dla urządzeń dodatkowych ma być włączone sterowanie przeciwnie, należy ustawić mikroprzełącznik nr 10 (6) w pozycji ON. Aby ustawić sterowanie synchroniczne, mikroprzełącznik musi znajdować się w górnej pozycji (OFF).

6.2 Pilot zdalnego sterowania LC-3

Pilot LC-3, dostępny jako wyposażenie dodatkowe, umożliwia sterowanie funkcjami efektu świetlnego przy jednoczesnym sterowaniu sygnałem dźwiękowym przez mikrofon:

- 1) Do gniazda REMOTE CONTROL (11) należy podłączyć pilota.
- 2) Na wejściu DMX IN (9) nie może być obecny sygnał DMX. Należy ustawić mikroprzełącznik (6) nr 1 w pozycji ON (dolna pozycja), mikroprzełączniki od nr 2 do 9 muszą znajdować się w górnej pozycji [praca master, zaświeci się zielona dioda MODE (8)].
- 3) Do wyjścia DMX OUT (10) można podłączyć kolejne efekty świetlne LE-125DMX (→ rozdział 6.1.1), wówczas możliwe będzie sterowanie urządzeniami za pomocą pilota.
- 4) Za pomocą klawisza STAND BY (14) można włączać i wyłączać funkcję zaciemniania. Przy włączeniu funkcji obok klawisza zaświeci się dioda LED.
- 5) Za pomocą klawisza MODE (16) można wybrać tryb pracy:
 - a) Po włączeniu efektu LE-125DMX, uruchamia się tryb "sound". Dioda obok klawisza MODE nie świeci się.

Należy nacisnąć klawisz FUNCTION (15) aby uruchomić przełączanie ze sterowania synchronicznego na przeciwnie (jedynie przy obsłudze kilku efektów LE-125DMX; por. rozdział 6.1.1).

- b) Aby przełączyć na tryb "slow", należy jednokrotnie nacisnąć klawisz MODE. Zaświeci się dioda obok klawisza. Za pomocą klawisza FUNCTION (15) można zmienić kierunek obrotu. Aby ponownie włączyć tryb "sound", należy nacisnąć klawisz MODE.

6.3 Sterowanie efektem świetlnym przez kontroler DMX

Efekt świetlny LE-125DMX posiada dwa kanały DMX, umożliwiające obsługę przez kontroler DMX (np. DMX-1440 z oferty "img Stage Line"). W tabeli nr 5 pokazano poszczególne funkcje oraz odpowiadające im wartości DMX.

Kanał 1: Obroty	
wartość DMX	Funkcja
0 – 7	brak obrotu
8 → 130	szybkie → wolne obroty
131	brak obrotu
132 → 255	obroty w przeciwnym kierunku wolno → szybko

Kanał 2: Efekt stroboskopu	
wartość DMX	Funkcja
0 – 7	żarówka wyłączona (zaciemnienie)
8 → 247	efekt stroboskopu wolno → szybko
248 – 255	żarówka włączona

5) Konfiguracja kanałów DMX

Urządzenie posiada 3-pinowe złącza XLR o następującej konfiguracji pinów:

- 1= masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

Należy używać specjalnych kabli do dużego przepływu danych. Jeśli całkowita długość kabla nie przekracza 100 m, można użyć kabli mikrofonowych ze standardowym ekranowaniem o minimalnym przekroju 2 x 0,22 mm² oraz jak najmniejszej przepustowości. Jeśli długość kabla przekracza 150 m, należy podłączyć rozdzielacz DMX (np. SR-103DMX z oferty "img Stage Line").

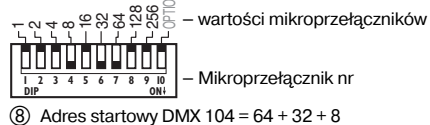
- 1) Należy połączyć wejście DMX (9) z wyjściem DMX kontrolera.
- 2) Połączyć wyjście DMX (10) z wejściem DMX kolejnego efektu świetlnego. Następnie połączyć wyjście tego efektu z wejściem kolejnego, aż połączone zostaną wszystkie efekty świetlne.
- 3) Należy zaterminować wyjście DMX ostatniego efektu świetlnego DMX w szeregu za pomocą rezystora 120Ω (>0,3W): rezystor należy wpiąć między piny 2 oraz 3 wtyku XLR, następnie połączyć wtyk z wyjściem DMX efektu świetlnego, lub użyć odpowiedniego wtyku z rezystancją obciążeniową (np. DLT-123 z oferty "img Stage Line").
- 4) Aby możliwa była obsługa efektu LE-125DMX za pomocą kontrolera DMX, należy ustawić adres startowy DMX jako numer binarny dla pierwszego kanału DMX przy użyciu mikroprzełączników (6) od nr 1 do 9. Jeśli na przykład adres 17 na kontrolerze służy do sterowania obrotami, należy ustawić adres 17 na efekcie LE-125DMX.
Adres startowy otrzymujemy przez dodawanie wartości binarnych (1, 2, 4 ... 128, 256) na mikroprzełącznikach od nr 1 do 9, ustawionych w pozycji ON, np.:



6) Adres startowy DMX 1



7) Adres startowy DMX 6 = wartości mikroprzełączników 4 + 2



8) Adres startowy DMX 104 = 64 + 32 + 8

Najłatwiej zacząć od najwyższej wartości mikroprzełącznika, a następnie dodawać niższe – otrzymany adres startowy będzie ich sumą.

Pomocny może okazać się program DIP-SWITCH.EXE: www.imgstageline.com, dostępny w Internecie.

- 5) Po ustawieniu adresu startowego dla pierwszego kanału, kanał 2 zostanie przypisany do kolejnego adresu, na przykład:
 - adres startowy 17 = kanał obrotów
 - adres 18 = kanał stroboskopu
 Dla kolejnego efektu świetlnego sterowanego przez kontroler DMX dostępny jest adres startowy 19.
- 6) Po ustawieniu adresu startowego można sterować efektem świetlnym LE-125DMX przez podłączony kontroler. Po otrzymaniu sygnału z kontrolera DMX będzie migać zielona dioda MODE (8).

7 Konserwacja elementów optycznych

Soczewki oraz kolorowe filtry należy czyścić w regularnych odstępach czasu, w zależności od stopnia zanieczyszczenia spowodowanego działaniem pyłu, dymu, itp. Odpowiednia konserwacja elementów optycznych urządzenia zapewni emisję światła o maksymalnej jasności. Przed otwarciem urządzenia należy odłączyć kabel zasilania z sieci i odczekać 15 min, aż urządzenie ostygnie.

Do czyszczenia elementów optycznych należy używać suchej, miękkiej tkaniny oraz płynu do mycia szyb. Następnie należy wytrzeć elementy do sucha.

8 Dane techniczne

- Zasilanie: 230 V~/50 Hz
- Pobór mocy: 920 VA
- Żarówka (wyposażenie dodatkowe): . żarówka halogenowa HLT-240/800 (240 V/800 W)
- Temperatura otoczenia pracy: 0 – 40 °C
- Wymiary: 374 x 329 x 230 mm
- Waga: 6,5 kg

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.



Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til uddannet personel. Udfør aldrig modifikationer der ikke er beskrevet i denne manual. Indfør ikke genstande i lampens ventilationshuller. Dette kan medføre elektrisk stød!

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.

- Til rengøring af huset må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand. Til rengøring af linsen kan der benyttes almindelig vindues-/skærmrens.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Installering af lampen

Enheden leveres uden pærer. Brug en 800 W halogen pære af typen HLT-240/800, som kan købes hos din forhandler.

Brug aldrig pærer af anden type!

ADVARSEL



Fjern altid strømstikket før lyskilden monteres eller udskiftes.

- Lyskilden bliver meget varm under brug. Lad altid lyseffekten køle af efter brug (min. 15 minutter), inden lyskilden udskiftes.
- Kig aldrig direkte ind i den tændte lyskilde når lyseffekten er åben. Det skarpe lys og de ultraviolette stråler kan skade øjet.

Montering

- For at undgå ophobning af varme i enheden skal monteringsstedet vælges således, at der sikres tilstrækkelig luftcirkulation under drift. Stil enheden mindst 15 cm fra andre overflader. Kabinettets ventilationshuller må ikke tildækkes.
- Det er absolut nødvendigt at sikre tilstrækkelig afstand til materialer, som er let antændelige og følsomme over for varme.

ADVARSEL



Fastgør enheden på en sikker måde. Hvis enheden installeres hængende over personer, bør den sikres med en sikkerhedswire. Fastgør sikkerhedswiren på en sådan måde, at enheden maksimalt kan falde 20 cm.

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden opfylder samtlige Eu-direktiv og har derfor forsett med symbolen **CE**.

VARNING



Enheden anvender højspænding internt (230 V~). Overlåt all service till utbildad personal. Gör aldrig modifieringar som inte angetts i denna manual. Stoppa aldrig in föremål i ventilhålen då detta kan ge elektriska överslag med skada på person och materiel.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheden är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid

rengöring. Linsen kan rengöras med vanligt fönsterputsmedel.

- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Montering av lampa

Denna enhet levereras utan lampa. En 800 W halogenlampa av typen HLT-240/800 från "img Stage Line" sortimentet rekommenderas.

Använd aldrig någon annan typ av lampor!

VARNING



Ta alltid ur elkontakten ur elurtaget innan lampan byts.

- Då både lampa och lamphus blir mycket varma under användning måste lampan kallna innan den berörs. Låt lampan vila i 15 minuter för att undvika brännskador vid lampbyte.
- Titta aldrig direkt i lampan då enheten är isärtagen. Det kraftiga ljuset och UV-strålningen kan ge permanenta ögonskador.

Montering

- För att undvika överhettning av enheten skall den monteras så att luften kan cirkulera fritt runt den. Placera enheten minst 15 cm från materialet som skall belysas. Enheten får inte heller täckas över då detta medför risk för brand.
- Det är mycket viktigt att hålla avstånd från brännbart eller värme känsligt material då lampan blir mycket varm vid användning.

VARNING




Montera enheten säkert och professionellt. Om enheten monteras så den hänger ovanför människor så måste enheten säkras med extra tillbehör (t. ex. en säkerhetslina). Anordna säkerhetsvajer så att den maximala fallhöjden max är 20 cm.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Huollon saa tehdä vain siihen koulutuksen saanut henkilö. Laitteeseen ei saa tehdä ohjekirjan vastaisia muutoksia. Asiaa tuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun.




Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 Celsius astetta).
- Älä aseta laitteen päälle astioita, joissa on nestettä, esimerkiksi juomalaseja.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. virtajohdossa on havaittu vaurio,
 2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteissa esiintyy toimintahäiriöitä.
 Kaikissa tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä laitteen ulkopuoliseen puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä milloinkaan vettä tai kemikaaleja. Linssin puhdi-

stamisessa voidaan käyttää markkinoilla olevia, tähän käyttöön tarkoitettuja lasilinssinpuhdistusaineita.

- Jos laitetta käytetään muuhun kuin mihin ne ovat alun perin tarkoitettu, jos sitä käytetään väärin taikka sitä ei ole huollettu tai korjattu valtuutetussa huoltoliikkeessä, ei takuu ole voimassa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta aiheutuneesta vahingosta.


 Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteenkäsittelylaitoksessa.

Lampun asennus

Toimitetaan ilman polttimoa. Tuotteessa käytetään img Stage Linen 800 W halogeenipolttimoa HLT-240/800.

Älä käytä muun tyyppisiä polttimoita!

VAROITUS

 Irrota laite verkkovirrasta aina ennen polttimon asennusta tai vaihtoa.

- Polttimo kuumenee hyvin paljon käytön aikana. Sen vuoksi anna laitteen polttimoineen jäähtyä käytön jälkeen vähintään 15 minuuttia ennen polttimon vaihtoa.
- Älä koskaan katso suoraan laitteen polttimoa kun laite on päällä, sillä sen antama kirkas valo ja sen ultraviolettisäteily voivat vahingoittaa silmiä.

Kiinnitys

- Laitteen ylikuumentumisen estämiseksi laite on asennettava paikkaan, jossa välttämätön ilmanvaihto on varmistettu käytön aikana. Jätä vähintään 15 cm turvaväli laitteen ja sitä ympäröivien pintojen väliin. Laitteen ilmanvaihto venttileitä ei saa missään tapauksessa peittää.
- Kiinnitä erityisesti huomiota siihen, että laitteen ja helposti syttyvien ja kuumuudelle arkojen materiaalien välinen turvaväli on riittävä.

VAROITUS Noudata kiinnityksessä erityistä huolellisuutta ja huomioi turvallisuustekijät. Jos laite asennetaan ihmisten yläpuolelle, on asennus varmistettava käyttäen turvavaijereita, jolloin laitteen pudotus saa olla enintään 20 cm. Tarkista asennukset aina ennen käyttöönottoa.

